叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 约翰·琼斯的美元(john Jones's Dollar) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·琼斯的美元(John Jones's Dollar)
第1/1页

[dʒɒn] [dʒoʊnzɪz] ['dɒlə(r)]
JOHN JONES'S DOLLAR
约翰 琼斯 美元

约翰·琼斯的美元

[baɪ] ['hæri] ['stiːvn] ['kiːlə]
By HARRY STEPHEN KEELER
经过 哈利 斯蒂芬 龙骨

作者：哈里·斯蒂芬·基勒

[teɪk] [ə; eɪ] [bɔːd] [wɪð] - [sk'weəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Take a board with 64 squares on it .
拿 一个 木板 和 - 正方形 在 它 .

取一块有 64 个方格的棋盘。

[pʊt][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv] [wiːt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][skweə(r)] — [tuː] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] — [fɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] .
Put a grain of wheat on the first square — two on the second — four on the third .
放 一个 粮食 的 小麦 在 这 第一的 正方形 — 二 在 这 第二 — 四 在 这 第三 .

在第一格放一粒麦子，在第二格放两粒，在第三格放四粒。

[kiːp] ['dʌblɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [wiːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːθ] [skweə(r)] .
Keep doubling in this manner and you will find there isn't enough wheat in the world to fill the sixty - fourth square .
保持 翻倍 在 这 方式 和 你 将要 寻找 那里 不是 足够的 小麦 在 这 世界 到 充满 这 六十 - 第四 正方形 .

如此不断加倍，你会发现世界上所有的小麦都不足以填满第六十四个方格。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst] .
It can be the same with compound interest .
它 能 是 这 相同的 和 化合物 兴趣 .

复利也是如此。

[ɒn] [ðə; ði] 201st [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] . ,
ON THE 201st day of the year 3221 A . D . ,
在 这 201st 天 的 这 年 - 一个 . D . ,

公元3221年第201天，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['terə] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['deɪli]['lektʃə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɑːs] ,
the professor of history at the University of Terra seated himself in front of the Visaphone and prepared to deliver the daily lecture to his class ,
这 教授 的 历史 在 这 大学 的 泰拉 坐着 他自己 在 正面 的 这 - 和 准备 到 递送 这 日常的 演讲 到 他的 班级 ,

泰拉大学的历史学教授在电话亭前坐下，准备给学生们上每日例行课。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
the members of which resided in different portions of the earth .
这 成员 的 哪个 居住地 在 不同的 部分 的 这 地球 .

其成员居住在地球的不同地区。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɪndəʊ] [sæʃ] ,

The instrument before which he seated himself was very like a great window sash ,

这 乐器 前 哪个 他 坐着 他自己 曾是 非常 喜欢 一个 伟大的 窗户 窗扇 ,

他面前坐的那件乐器很像一扇巨大的窗框。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['frɒstɪd] [glɑːs] [sk'weəz] ['vɪzəb(ə)l] .

on account of the fact that there were three or four hundred frosted glass squares visible .

在 帐户 的 这 事实 那 那里 是 三 或者 四 百 磨砂 玻璃 正方形 可见的 .

因为可以看到三四百块磨砂玻璃方块。

[ɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [nɒt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [glɑːs] [sk'weəz] ,

In a space at the center , not occupied by any of these glass squares ,

在 一个 空间 在 这 中心 , 不是 占领 经过 任何 的 这些 玻璃 正方形 ,

在中心一块未被任何玻璃方块占据的空间里，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒblɒŋ] ['eəriə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ledʒ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] .

was a dark oblong area and a ledge holding a piece of chalk .

曾是 一个 黑暗的 长方形 区域 和 一个 壁架 保持 一个 片 的 粉笔 .

那是一片深色的长方形区域，还有一个放着一块粉笔的架子。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['eəriə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [brɑːs] ['sɪlɪndə(r)] ;

And above the area was a huge brass cylinder ;

和 多于 这 区域 曾是 一个 巨大的 黄铜 圆柱 ;

在这个区域的上方是一个巨大的黄铜圆柱体；

[tə'wɔːd] [ðɪs] [brɑːs] ['sɪlɪndə(r)] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wʊd] [suːn] [də'rekt] [hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'mɑːrks] .

toward this brass cylinder the professor would soon direct his subsequent remarks .

朝向 这 黄铜 圆柱 这 教授 会 很快 直接的 他的 随后的 评论 .

教授接下来的讲话将很快指向这个黄铜圆筒。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] ['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðeə(r)] ['ləʊk(ə)l] - ,

In order to assure himself that it was time to press the button which would notify the members of the class in history to approach their local Visaphones ,

在 命令 到 保证 他自己 那 它 曾是 时间 到 按 这 按钮 哪个 会 通知 这 成员 的 这 班级 在 历史 到 方法 他们的 当地的 - ,

为了确认现在是时候按下按钮，通知历史课的同学们到他们各自的电话亭前去，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [kən'traɪvəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .

the professor withdrew from his vest pocket a small contrivance which he held to his ear .

这 教授 退出 从 他的 背心 口袋 一个 小的 装置 哪个 他 握住 到 他的 耳朵 .

教授从背心口袋里掏出一个小玩意儿，贴在耳朵上。

[ə'pɒn] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪni] [swɪtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [vɔɪs] ,

Upon moving a tiny switch attached to the instrument , a metallic voice ,

之上 移动 一个 微小的 转变 随附的 到 这 乐器 , 一个 金属 嗓音 ,

拨动仪器上的一个小开关，就会发出金属般的声音。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [speɪs] , [rɪ'piːtɪd] [mə'kænɪkli] :
seeming to come from somewhere in space , repeated mechanically :
似乎 到 来 从 某处 在 空间 , 重复 机械地 :

仿佛来自太空深处，机械地重复着：

" [ˌfɪf'tiːn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][wʌn] ['mɪnɪt] — [ˌfɪf'tiːn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][wʌn] ['mɪnɪt] — [ˌfɪf'tiːn] [ə'klɑːk]
" Fifteen o'clock and one minute — fifteen o'clock and one minute — fifteen o'clock
" 十五 点钟 和 一 分钟 — 十五 点钟 和 一 分钟 — 十五 点钟
[ænd; ənd][wʌn][mɪn] — " ['kwɪkli] ,
and one min — " Quickly ,
和 一 最小 — " 迅速地 ,

“十五点零一分钟——十五点零一分钟——十五点零一分钟——” 快点，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n]
the professor replaced the instrument in his vest pocket and pressed a button
这 教授 替换 这 乐器 在 他的 背心 口袋 和 按下 一个 按钮
[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - .
at the side of the Visaphone .
在 这 边 的 这 - .

教授把仪器放回背心口袋里，然后按下了Visaphone侧面的一个按钮。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] , [ðə; ði] ['frɒstɪd] [sk'weəz] [bɪ'gæn] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
As though in answer to the summons , the frosted squares began , one by one ,
作为 尽管 在 回答 到 这 传票 , 这 磨砂 正方形 开始 , 一 经过 一 ,

仿佛响应召唤，那些结霜的方块一个接一个地出现了。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] ;
to show the faces and shoulders of a peculiar type of young men ;
到 展示 这 面孔 和 肩膀 的 一个 奇特 类型 的 年轻的 男人 ;

展现一类特殊类型年轻男子的面容和肩膀；

[jʌŋ] [men] [wɪð] [greɪt] ['bʌldʒɪŋ] ['fɔːhed] , [bɔːld] , ['tuːθləs] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ɪ'mens] [hɔːn]
young men with great bulging foreheads , bald , toothless , and wearing immense horn
年轻的 男人 和 伟大的 凸起 额头 , 秃 , 无牙 , 和 穿着 巨大 喇叭
['spektək(ə)lz] .
spectacles .
眼镜 .

年轻男子额头宽大凸出，秃顶，缺牙，戴着巨大的角质眼镜。

[wʌn] [skweə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['empti] .
One square , however , still remained empty .
一 正方形 , 然而 , 仍然 剩余 空的 .

然而，还有一个方格仍然空着。

[ɒn] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['kaʊntənəns] .
On noticing this , a look of irritation passed over the professor's countenance .
在 注意到 这 , 一个 看 的 刺激 通过了 超过 这 教授们 面容 .

注意到这一点，教授脸上闪过一丝恼怒。

[bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['evri] ['ʌðə(r)] [glɑːs] [skweə(r)][bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [fɪld] [ʌp] , [hiː; hi]
But , seeing that every other glass square but this one was filled up , he
但 , 看到 那 每一个 其他 玻璃 正方形 但 这 一 曾是 已填 向上 , 他
[kə'menst] [tuː; tə] [tɔːk] .
commenced to talk .
开始 到 讲话 .

但见除了这一个玻璃杯之外，其他所有玻璃杯都满了，他便开始说话了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] , ['dʒentlmən] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl]['pəʊstɪd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['ləʊk(ə)l] -
" I am pleased , gentlemen , to see you all posted at your local Visaphones
" 我 是 高兴 , 先生们 , 到 看 你 全部 发布 在 你的 当地的 -

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
this afternoon .
这 下午 .

“先生们，我很高兴今天下午看到你们都在当地的Visaphones营业厅值班。”

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'peəd] [maɪ]['lektʃə(r)] [tə'deɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ɪz] , [pə'hæps] ,
I have prepared my lecture today upon a subject which is , perhaps ,
我 有 准备 我的 演讲 今天 之上 一个 主题 哪个 是 , 也许 ,

我今天准备的演讲主题或许是……

[ɒv; əv][mɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] .
of more economic interest than historical .
的 更多的 经济的 兴趣 比 历史 .

经济意义大于历史意义。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['priːviəs] ['lektʃəz] , [maɪ] [tɔːk] [wɪl] [nɒt] [kən'faɪn] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɒv; əv]
Unlike the previous lectures , my talk will not confine itself to the happenings of
与此不同 这 以前的 讲座 , 我的 讲话 将要 不是 局限 本身 到 这 事件 的

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
a few years ,
一个 很少 年 ,

与之前的讲座不同，我的演讲不会局限于过去几年的事件。

[bʌt; bət] [wɪl] ['grædʒuəli] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ten] ['sentʃəriz] , [ðə; ði] [ten] ['sentʃəriz] , [ɪn][fækt]
but will gradually embrace the course of ten centuries , the ten centuries , in fact
但 将要 逐步地 拥抱 这 课程 的 十 几个世纪 , 这 十 几个世纪 , 在 事实

,
,
,

但将逐渐涵盖十个世纪的历程，事实上，就是这十个世纪。

[wɪtʃ] ['tɜːrməˌnet] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪt] .
which terminated three hundred years before the present date .
哪个 终止 三 百 年 前 这 展示 日期 .

它在距今三百年前就已终止。

[maɪ]['lektʃə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn][dʒəunz]['dɒlə(r)] ,
My lecture will be an exposition of the effects of the John Jones Dollar ,
我的 演讲 将要 是 一个 展览 的 这 效果 的 这 约翰 琼斯 美元 ,

我的演讲将阐述约翰·琼斯美元的影响。

[ə'rɪdʒənəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] ,
originally deposited in the dawn of civilization , or to be more precise ,
起初 已存 在 这 黎明 的 文明 , 或者 到 是 更多的 精确的 ,

最初沉积于文明曙光时期，或者更准确地说，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] - — [dʒʌst] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
in the year of 1921 — just thirteen hundred years ago .
在 这 年 的 - — 只是 十三 百 年 前 .

那是1921年——距今已有1300年了。

[ðɪs] [dʒɒn][dʒɒn] —
This John Jon —
这 约翰 乔恩 —

这位约翰·乔恩——

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['lektʃə(r)] , [ðə; ði] ['frɒstɪd] [glɑːs] [skweə(r)] [wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː]
" At this point in the professor's lecture , the frosted glass square which hitherto
" 在 这 观点 在 这 教授们 演讲 , 这 磨砂 玻璃 正方形 哪个 迄今为止
[hæd; həd] [ʃəʊn] [nəʊ] ['ɪmɪdʒ] ,
had shown no image ,
有 所示 不 图像 ,

"教授讲课讲到这里时，之前一直没有显示任何图像的磨砂玻璃方块上，

[naʊ] [fɪld] [ʌp] .
now filled up .
现在 已填 向上 .

已满。

['stɜːnli] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'pɪəd] .
Sternly he gazed at the head and shoulders that had just appeared .
严厉地 他 凝视 在 这 头 和 肩膀 那 有 只是 出现 .

他神情严肃地盯着刚刚出现的头颅和肩膀。

" B262H72476Male , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [leɪt] [tuː; tə] [klɑːs] [ə'gen] .
" B262H72476Male , you are late to class again .
" B262H72476Male , 你 是 晚的 到 班级 再次 .

"B262H72476男生，你又迟到了。"

[wɒt] [ɪk'skjuːs][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə]['ɒfə(r)] [tə'deɪ] ?
What excuse have you to offer today ?
什么 原谅 有 你 到 提供 今天 ?

今天你有什么借口?

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒləʊ] ['sɪlɪndə(r)] ['eməneit] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] ,
" From the hollow cylinder emanated a shrill voice ,
" 从 这 空洞的 圆柱 散发 一个 尖锐 嗓音 ,

从空心圆筒中传出尖锐的声音，

[waɪl] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [skweə(r)] [muːvd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
while the lips of the picture on the glass square moved in unison with the
尽管 这 嘴唇 的 这 图片 在 这 玻璃 正方形 已搬 在 齐声 和 这
[wɜːdz] :
words :
字 :

玻璃方块上画像的嘴唇随着文字同步移动:

" [prə'fesə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [klɑːs] [bʊk] ,
" Professor , you will perceive by consulting your class book ,
" 教授 , 你 将要 感知 经过 咨询 你的 班级 书 ,

"教授，您查阅课本就会明白了。"

[ðæt] [ai][hæv; həv]['riːs(ə)ntli]['teɪkən][ʌp][maɪ] ['rezɪdəns] [nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
that I have recently taken up my residence near the North Pole .
那 我 有 最近 已采取 向上 我的 住宅 靠近 这 北 极 .

我最近在北极附近定居下来。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

出于某种原因，

['waɪələs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['enədʒi] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl] [pɔɪnts] [nɔːθ] [ɒv; əv]
wireless communication between the Central Energy Station and all points north of
无线的 沟通 之间 这 中央 活力 车站 和 全部 积分 北 的
- [dɪ'griːz] [wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
89 degrees was cut off a while ago ,
- 学位 曾是 切 离开 一个 尽管 前 ,

中央能源站与北纬89度以北所有地区的无线通信已于不久前中断。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fækt][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] - .
on account of which fact I could not appear in the Visaphone .
在 帐户 的 哪个 事实 我 可以 不是 出现 在 这 - .

正因如此，我才无法参加电话会议。

[hens] — "
Hence — "
因此 — "

因此-”

" [ɪ'nʌf] , [sɜː(r)] , " [rɔːd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" Enough , sir , " roared the professor .
" 足够的 , 先生 , " 咆哮 这 教授 .

“够了，先生！”教授吼道。

" ['ɔːlweɪz] ['redi] [wɪð] [æn; ən][ɪk'skjuːs] , B262H72476Male .
" Always ready with an excuse , B262H72476Male .
" 总是 准备好 和 一个 原谅 , B262H72476Male .

“总是准备好借口，B262H72476男性。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] .
I shall immediately investigate your tale .
我 将 立即地 调查 你的 故事 .

我将立即调查你所描述的情况。

" [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊt] ['pɒkɪt] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪð'druː] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] ,
" From his coat pocket , the professor withdrew an instrument which ,
" 从 他的 外套 口袋 , 这 教授 退出 一个 乐器 哪个 ,

教授从外套口袋里掏出一个仪器，

[ɔːl'ðəʊ] [sə'plaɪd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪəpiːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊθpiːs] , [hæd; həd][nəʊ]['waɪərz]
although supplied with an earpiece and a mouthpiece , had no wires
虽然 供应 和 一个 听筒 和 一个 喉舌 , 有 不 电线
[wɒt'evə(r)] [ə'tætʃt] .
whatever attached .
任何 随附的 .

虽然配有耳塞和麦克风，但没有任何电线连接。

['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [hiː; hi] [spəʊk] :
Raising it to his lips , he spoke :
提高 它 到 他的 嘴唇 , 他 辐 :

他把纸举到嘴边，说道：

" [hə'ləʊ] . ['sentrəl] ['enədʒi] ['steɪʃ(ə)n] , [pliːz] .
" Hello . Central Energy Station , please .
" 你好 . 中央 活力 车站 , 请 .

“你好。请问是中央能源站吗？”

" [ə; eɪ] [pɔːz] [in'sjuː] .
" A pause ensued .
" 一个 暂停 随后 .

一阵沉默之后。

" ['sentrəl] ['enədʒi] ['steɪʃ(ə)n] ?
" Central Energy Station ?
" 中央 活力 车站 ?

“中央能源站？”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['terə] , ['spiːkɪŋ] .
This is the professor of history at the University of Terra , speaking .
这 是 这 教授 的 历史 在 这 大学 的 泰拉 , 请讲 .

这是特拉大学的历史学教授在讲话。

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['stjʊdnts] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ['riːdʒən] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]
One of my students informs me that the North Pole region was out of
一 的 我的 学生 通知 我 那 这 北 极 地区 曾是 出去 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] - ['sɪstəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
communication with the Visaphone System this morning .
沟通 和 这 - 系统 这 早晨 .

我的一名学生告诉我，今天早上北极地区与 Visaphone 系统失去了联系。

[ɪz] [ðæt] ['steɪtmənt] [truː] ?
Is that statement true ?
是 那 陈述 真的 ?

这个说法属实吗?

[ai] [wʊd] —
I would —
我 会 —

我会——

" [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ə'pærəntli] [frɒm; frəm] ['nəʊweə(r)] , [spəʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ɪə(r)] .
" A voice , apparently from nowhere , spoke into the professor's ear .
" 一个 嗓音 , 显然 从 无处 , 辐 进入 这 教授们 耳朵 .

“一个声音，仿佛凭空出现，在教授耳边响起。”

" [kwaɪt] [truː] , [prə'fesə(r)] .
" Quite true , Professor .
" 相当 真的 , 教授 .

“教授，您说得完全正确。”

[ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['iːθə(r)] [weɪvz] [ˌæksɪ'dentlɪ] [fel] ['ɪntuː] ['pærəlelɪzəm] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv]
A train of our ether waves accidently fell into parallelism with a train of
一个 火车 的 我们的 醚 波浪 意外地 跌倒 进入 平行 和 一个 火车 的
[weɪvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['viːnəs] ['sʌbsteɪʃn] .
waves from the Venus Substation .
波浪 从 这 金星 变电站 .

我们宇宙中的一列以太波意外地与金星变电站的一列波平行。

[baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌmɪs'tʃɑːns] , [ðə; ði] [tuː] [treɪnz] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'pleɪst] , [wɪð]
By the most peculiar mischance , the two trains happened to be displaced , with
经过 这 最多 奇特 灾难 , 这 二 火车 发生 到 是 流离失所 , 和
['refrəns] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
reference to each other ,
参考 到 每个 其他 ,

由于极其罕见的巧合，这两列火车的位置竟然错位了。

[wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] ,
one half of a wave length ,
一 一半 的 一个 海浪 长度 ,

半个波长，

[wɪð] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['negətɪv] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [wʌn] [ˌkəuin'saidid] [wɪð] [ðə; ði]
with the unfortunate result that the negative points of one coincided with the
和 这 不幸 结果 那 这 消极的 积分 的 一 巧合 和 这
['pɒzətɪv] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['mæksɪməm] ['æmplɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
positive points of maximum amplitude of the other .
积极的 积分 的 最大限度 振幅 的 这 其他 .

不幸的是，结果是其中一个函数的负点与另一个函数的最大振幅正点重合了。

[hens] [ðə; ði] [tuː] [weɪv] [treɪnz] ['nʌlɪfaɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [siːst] [fɔː(r); fə(r)]
Hence the two wave trains nullified each other and communication ceased for
因此 这 二 海浪 火车 无效 每个 其他 和 沟通 停止 为了
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [rɪ'vɒlvd] [fɑː(r)]
one hundred and eighty - five seconds — until the earth had revolved far
一 百 和 八十 - 五 秒 — 直到 这 地球 有 旋转 远的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['pærəlelɪzəm] . "
enough to throw them out of parallelism . "
足够的 到 扔 他们 出去 的 平行 . "

因此，两列波相互抵消，通信中断了185秒——直到地球自转足够远，使它们不再平行。

" [ɑː] ! [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" Ah ! Thank you , " replied the professor .
" 啊 ! 感谢 你 , " 回复 这 教授 .

“啊！谢谢您，”教授回答道。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kəʊt] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
He dropped his instrument into his coat pocket and gazed in the direction
他 掉落 他的 乐器 进入 他的 外套 口袋 和 凝视 在 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [skweə(r)] [huːz] ['ɪmɪdʒ] [hæd; həd][səʊ] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz]['aɪə(r)] .
of the glass square whose image had so aroused his ire .
的 这 玻璃 正方形 谁 图像 有 所以 被唤醒 他的 愤怒 .

他把乐器扔进外套口袋，凝视着那块玻璃方块，它的影像曾激起他的怒火。

" [ai][ə'pɒlədʒaɪz] , B262H72476Male , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sə'spiʃən] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][və'ræsəti] —
" I apologize , B262H72476Male , for my suspicions as to your veracity —
" 我 道歉 , B262H72476Male , 为了 我的 怀疑 作为 到 你的 真实性 —
[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ['sevrəl] ['fɔːmə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
but I had in mind several former experiences .
但 我 有 在 头脑 一些 以前的 经历 .

“B262H72476Male，对于我对你的诚实的怀疑，我深表歉意——但我想到了一些以前的经历。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['fɔːfɪŋgə(r)] .
" He shook a warning forefinger .
" 他 摇晃 一个 警告 食指 .

他摇了摇食指，表示警告。

" [ai] [wɪl] [naʊ] [rɪ'zjuːm] [maɪ] [tɔːk] . "
" I will now resume my talk . "
" 我 将要 现在 恢复 我的 讲话 . "

“我现在继续我的演讲。”

" [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] , ['dʒentlmən] , [ai] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][dʒɒn][dʒəunz]['dɒlə(r)] .
" A moment ago , gentlemen , I mentioned the John Jones Dollar .
" 一个 片刻 前 , 先生们 , 我 提及 这 约翰 琼斯 美元 .

“刚才，先生们，我提到了约翰·琼斯美元。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [ɪn'rəʊld] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːs] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [seɪ] [tuː; tə]
Some of you who have just enrolled with the class will undoubtedly say to
一些 的 你 WHO 有 只是 已注册 和 这 班级 将要 无疑 说 到
[jɔː'selvz] :
yourselves :
你们自己 :

你们当中一些刚刚报名参加这门课程的人无疑会对自己说：

- [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][dʒɒn][dʒəunz] ?
' What is a John Jones ?
- 什么 是 一个 约翰 琼斯 ?

约翰·琼斯是什么？

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ? -
What is a Dollar ? '
什么 是 一个 美元 ? -

美元是什么?

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] ,
" In the early days ,
" 在 这 早期的 天 ,

"在早期,

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɒz; wəz]['ɪnstɪtjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]
before the present scientific registration of human beings was instituted by the
前 这 展示 科学 登记 的 人类 生物 曾是 已设立 经过 这
['næʃ(ə)nəl][juː'dʒenɪks][sə'saɪəti] ,
National Eugenics Society ,
国家的 优生学 社会 ,

在国家优生学会建立现行的人类科学登记制度之前,

[mæn] [went] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kruːd] ['mʌlti] - [ˌriː'djuːplɪkətɪv] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [nə'meŋklətʃə(r)] .
man went around under a crude multi - reduplicative system of nomenclature .
男人 去 大约 在下面 一个 原油 多 - 重复 系统 的 命名法 .

人类使用着一套粗糙的、多重重复的命名系统。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['sɪstəm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [mɔː(r)][dʒɒn]['dʒəʊnzɪz][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
Under this system there were actually more John Joneses than there are
在下面 这 系统 那里 是 实际上 更多的 约翰 琼斯 比 那里 是
['kæləriz] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['θɜːm(ə)l] ['juːnɪt] .
calories in a British Thermal Unit .
卡路里 在 一个 英国 热的 单元 .

在这种制度下,约翰·琼斯的数量实际上比一个英热单位所含的卡路里还要多。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][dʒɒn][dʒəunz] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
But there was one John Jones , in particular , living in the twentieth century ,
但 那里 曾是 一 约翰 琼斯 , 在 特别的 , 活的 在 这 第二十 世纪 ,

但尤其值得一提的是,二十世纪有一位名叫约翰·琼斯的人。

[tuː; tə] [huːm] [ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'fɜː(r)][ɪn][maɪ]['lektʃə(r)] .
to whom I shall refer in my lecture .
到 谁 我 将 参考 在 我的 演讲 .

我在演讲中会提到他。

[nɒt] [mʌtʃ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l][laɪf] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːd(ə)nt]
Not much is known of his personal life except that he was an ardent
不是 很多 是 已知 的 他的 个人的 生活 除了 那 他 曾是 一个 热心
['səʊʃəlɪst] — [ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['enəmi] ,
socialist — a bitter enemy ,
社会主义 — 一个 苦的 敌人 ,

人们对他个人的生活知之甚少,只知道他是一位热忱的社会主义者——一个死敌。

[ɪn][fækt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [welθ] .
in fact , of the private ownership of wealth .
在 事实 , 的 这 私人的 所有权 的 财富 .

事实上,这是关于财富的私有制。

" [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dɒlə(r)] .
" Now as to the Dollar .
" 现在 作为 到 这 美元 .

现在来说说美元。

[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['saɪkəʊ] - [ɜːg] , [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪk] , [ðə; ði]['juːnɪt]
At this day , when the Psycho - Erg , a combination of the Psych , the unit
在 这 天 , 什么时候 这 心理 - 尔格 , 一个 组合 的 这 心理学 , 这 单元
[ɒv; əv] [iːs'θetɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
of esthetic satisfaction ,
的 美学 满意 ,

如今，当心理-工程学（Psycho-Erg，心理与审美满足单位的组合）

[ænd; ənd][ðə; ði][ɜːg] , [ðə; ði]['juːnɪt][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] ['enədʒi] , [ɪz]['rekəg'naɪzd][æz; əz][ðə; ði] [truː] ['juːnɪt]
and the Erg , the unit of mechanical energy , is recognized as the true unit
和 这 尔格 , 这 单元 的 机械的 活力 , 是 认可 作为 这 真的 单元
[ɒv; əv]['væljuː] ,
of value ,
的 价值 ,

而尔格（机械能单位）被公认为真正的价值单位。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]
it seems difficult to believe that in the twentieth century and for more
它 似乎 难的 到 相信 那 在 这 第二十 世纪 和 为了 更多的
[ðæn; ðən][ten] ['sentʃəriz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ,
than ten centuries thereafter ,
比 十 几个世纪 此后 ,

很难相信，在二十世纪以及此后的十多个世纪里，

[ðə; ði]['dɒlə(r)] , [ə; eɪ] [mə'tælɪk] ['sɜːkjələ(r)] [dɪsk] ,
the Dollar , a metallic circular disk ,
这 美元 , 一个 金属 圆 磁盘 ,

美元，一个金属圆盘，

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pɑːst] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv]
was being passed from hand to hand in exchange for the essentials of
曾是 存在 通过了 从 手 到 手 在 交换 为了 这 必需品 的
[laɪf] .
life .
生活 .

当时，这些物品在人们手中传递，用来交换生活必需品。

" [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
" But nevertheless , such was the case .
" 但 尽管如此 , 这样的 曾是 这 案件 .

但事实的确如此。

[mæn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l][ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['enədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [d'ɒləz] .
Man exchanged his mental or physical energy for these Dollars .
男人 交换 他的 精神的 或者 身体的 活力 为了 这些 美元 .

人类用自己的精神或体力换取了这些美元。

[hiː; hi] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌstənəns] , ['reɪmənt] , ['pleʒə(r)] ,
He then re - exchanged the Dollars for sustenance , raiment , pleasure ,
他 然后 关于 - 交换 这 美元 为了 维持 , 服饰 , 乐趣 ,

然后他又把这些美元兑换成食物、衣物和娱乐用品。

[ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːmɪfɔːm] [ə'pendɪks] .
and operations for the removal of the vermiform appendix .
和 运营 为了 这 移动 的 这 蠕虫状 附录 .

以及阑尾切除手术。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðeə(r)] [d'ɒləz] [ɪn][ə; eɪ] ['strɒŋhəʊld] [kɔːld]
" A great many individuals , however , deposited their Dollars in a stronghold called
" 一个 伟大的 许多 个人 , 然而 , 已存 他们的 美元 在 一个 据点 称为
[ə; eɪ][bæŋk] .
a bank .
一个 银行 .

然而，许多人将他们的美元存入了一个名为银行的堡垒。

[ðiːz] [bæŋks] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] [d'ɒləz] [ɪn] [ləʊnz] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['entəpraɪzɪz] , [wɪð] [ðə; ði]
These banks invested the Dollars in loans and commercial enterprises , with the
这些 银行 投资 这 美元 在 贷款 和 商业的 企业 , 和 这
[rɪ'zʌlt] [ðæt] ,
result that ,
结果 那 ,

这些银行将美元投资于贷款和商业企业，结果是：

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːθ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [ɪ'klɪptɪk] , [ðə; ði] [bæŋks] [kəm'peld]
every time the earth traversed the solar ecliptic , the banks compelled
每一个 时间 这 地球 穿越 这 太阳的 黄道 , 这 银行 被迫
[iːtʃ] ['bɒrəʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ,
each borrower to repay ,
每个 借款人 到 偿还 ,

每当地球运行到日全食带时，银行就会强迫每个借款人偿还贷款。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [æz; əz] [djuː] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ləʊn] , [plʌs] [sɪks][wʌn] - ['hʌndrədθ] [ɒv; əv]
or to acknowledge as due , the original loan , plus six one - hundredths of
或者 到 承认 作为 到期的 , 这 原来的 贷款 , 加 六 一 - 百分之一 的
[ðæt] [ləʊn] .
that loan .
那 贷款 .

或者承认到期，即原贷款加上该贷款的百分之六。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'pɒzɪtə(r)] ,
And to the depositor ,
和 到 这 储户 ,

对于存款人而言，

[ðə; ði][bæŋks] [peɪd] [θriː] [wʌn] - ['hʌndrədθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtɪd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz]
the banks paid three one - hundredths of the deposited Dollars for the use
这 银行 有薪酬的 三 一 - 百分之一 的 这 已存 美元 为了 这 使用
[ɒv; əv][ðə; ði][dɪsks] .
of the disks .
的 这 磁盘 .

银行支付了存款金额的百分之三作为使用磁盘的费用。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [θriː] [pə'sent] , [ɔː(r)][bæŋk] ['ɪntrəst] .
This was known as three percent , or bank interest .
这 曾是 已知 作为 三 百分比 , 或者 银行 兴趣 .

这被称为3%，也就是银行利息。

" [naʊ] , [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [d'ɒləz] , [wen] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][bæŋks] , [wɒz; wəz][nɒt] ['æbsəluːtli]
" Now , the safety of Dollars , when deposited in banks , was not absolutely
" 现在 , 这 安全 的 美元 , 什么时候 已存 在 银行 , 曾是 不是 绝对地
[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'pɒzɪtə(r)] .
assured to the depositor .
保证 到 这 储户 .

“现在，美元存入银行后，其安全性并不能得到绝对保证。”

[æt; ət] [taɪmz] ,
At times ,
在 时代 ,

有时，

[ðə; ði][kʌ'stəʊdiːənz][ɒv; əv] [ðiːz] [d'ɒləz] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
the custodians of these Dollars were wont to appropriate them and
这 保管人 的 这些 美元 是 惯于 到 合适的 他们 和
[prə'siːd] [tuː; tə] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
proceed to portions of the earth ,
继续 到 部分 的 这 地球 ,

这些美元的保管者通常会挪用它们，然后转移到世界各地。

['spɑːsli] [ɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .
sparsely inhabited and accessible with difficulty .
稀疏地 有人居住的 和 可访问 和 困难 .

人烟稀少，交通不便。

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] , [nəʊ'mædɪk] [gruːps] [nəʊn] [æz; əz] - ['jegmən] - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][bæŋks] ,
And at other times , nomadic groups known as ' yeggmen ' visited the banks ,
和 在 其他 时代 , 游牧的 团体 已知 作为 - 蛋人 - 到访 这 银行 ,
['əʊpənd] [ðə; ði] [vɔːlts] [baɪ] [fɔːs] ,
opened the vaults by force ,
打开 这 金库 经过 力量 ,

而在其他时期，被称为“蛋人”的游牧群体会造访银行，强行打开金库。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɒntents] .
and departed , carrying with them the contents .
和 已离开 , 携带 和 他们 这 内容 .

然后他们带着这些东西离开了。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
" But to return to our subject .
" 但 到 返回 到 我们的 主题 .

“但让我们回到我们的话题上来。”

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
In the year 1921 ,
在 这 年 - ,

1921年，

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['njuːmərəs] [dʒɒn]['dʒəʊnzɪz] [pə'fɔːmd] [æn; ən] [ə'pærəntli] [ɪnˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n]
one of these numerous John Joneses performed an apparently inconsequential action
一 的 这些 很多的 约翰 琼斯 执行 一个 显然 无关紧要的 行动
[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn][dʒəunz][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
which caused the name of John Jones to go down in history .
哪个 导致 这 姓名 的 约翰 琼斯 到 去 向下 在 历史 .

众多名叫约翰·琼斯的人中，有一人做了一件看似无关紧要的事，却让约翰·琼斯的名字载入了史册。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ?
What did he do ?
什么 做过 他 做 ?

他做了什么？

" [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bæŋks] ,
" He proceeded to one of these banks ,
" 他 继续 到 一 的 这些 银行 ,

他随后去了其中一家银行，

[nəʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz] - [ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , - [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd]
known at that time as ' The First National Bank of Chicago , ' and deposited
已知 在 那 时间 作为 - 这 第一的 国家的 银行 的 芝加哥 , - 和 已存
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

当时被称为“芝加哥第一国民银行”，存款就存放在那里。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪsks] — [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
one of these disks — a silver Dollar — to the credit of a certain individual
一 的 这些 磁盘 — 一个 银 美元 — 到 这 信用 的 一个 肯定 个人

.
.
.

其中一张银币——一枚银元——归某位个人所有。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [huːz] ['kredɪt][ðə; ði]['dɒlə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)]
And this individual to whose credit the Dollar was deposited was no other
和 这 个人 到 谁 信用 这 美元 曾是 已存 曾是 不 其他

['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔːtiəθ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][dʒɒn][dʒəunz] [huː] ['stɪpjuːleɪtɪd][ɪn]['peɪpə(r)] [wɪtʃ]
person than the fortieth descendant of John Jones who stipulated in paper which
人 比 这 第四十 后裔 的 约翰 琼斯 WHO 规定的 在 纸 哪个

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][faɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
was placed in the files of the bank ,
曾是 放置 在 这 文件 的 这 银行 ,

而将这笔美元存入其名下的这个人，正是约翰·琼斯的第四十代后裔，他在一份文件中明确规定了这一点，这份文件被存档在银行的档案中。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪsɛndənsi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst][tʃaɪld][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv]
that the descendancy was to take place along the oldest child of each of
那 这 后代 曾是 到 拿 地方 沿着 这 最老 孩子 的 每个 的

[ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [wʊd] ['kɒnstɪtjuːt] [hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] .
the generations which would constitute his posterity .
这 几代人 哪个 会 构成 他的 后人 .

继承权将通过每一代最年长的孩子来传承，这些孩子将构成他的后代。

" [ðə; ði][bæŋk] [ək'septɪd] [ðə; ði]['dɒlə(r)]['ʌndə(r)] [ðæt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
" The bank accepted the Dollar under that understanding , together with another
" 这 银行 公认 这 美元 在下面 那 理解 , 一起 和 其他

[kən'dɪʃn] [ɪm'pəʊzd][baɪ] [ðɪs] [dʒɒn][dʒəunz] ,
condition imposed by this John Jones ,
状况 强加 经过 这 约翰 琼斯 ,

“银行在这种谅解下接受了美元，同时还接受了约翰·琼斯提出的另一个条件。”

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'paʊndɪd] ['ænjuəli] .
namely , that the interest was to be compounded annually .
即 , 那 这 兴趣 曾是 到 是 复合 每年 .

也就是说，利息将按年复利计算。

[ðæt] [ment] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
That meant that at the close of each year ,
那 意思是 那 在 这 关闭 的 每个 年 ,

这意味着在每年的年底，

[ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz][tuː; tə]['kredɪt][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][dʒɒn][dʒoʊnzɪz] ['fɔːtiəθ] [dɪ'sendənt] [wɪð]
the bank was to credit the account of John Jones's fortieth descendant with
这 银行 曾是 到 信用 这 帐户 的 约翰 琼斯 第四十 后裔 和

[θriː] [wʌn] - ['hʌndrədθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
three one - hundredths of the account as it stood at the beginning of
三 一 - 百分之一 的 这 帐户 作为 它 站立 在 这 开始 的

[ðə; ði][jɪə(r)] .
the year .
这 年 .

银行应将年初账户余额的百分之三存入约翰·琼斯第四十代后裔的账户。

" ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [dʒɒn][dʒəunz] — ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][ɪn]
" History tells us little more concerning this John Jones — only that he died in
" 历史 讲述 我们 小的 更多的 有关 这 约翰 琼斯 — 仅有的 那 他 死亡 在
[ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the year 1931 ,
这 年 - ,

“关于约翰·琼斯，历史记载甚少——只知道他于1931年去世。”

[ɔː(r)][ten] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , ['liːvɪŋ] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] .
or ten years afterward , leaving several children .
或者 十 年 之后 , 离开 一些 孩子们 .

或者十年后，留下几个孩子。

" [naʊ] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌmæθə'mætɪks] ['ʌndə(r)] [prə'fesə(r)] L127M72421Male ,
" Now you gentlemen who are taking mathematics under Professor L127M72421Male ,
" 现在 你 先生们 WHO 是 采取 数学 在下面 教授 L127M72421Male ,
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [mɑːz] ,
of the University of Mars ,
的 这 大学 的 火星 ,

“现在，各位先生，你们正在马尔斯大学L127M72421Male教授的指导下学习数学，

[wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [weə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][eks] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [prə'gresɪv]
will remember that where any number such as X , in passing through a progressive
将要 记住 那 在哪里 任何 数字 这样的 作为 X , 在 通过 通过 一个 进步
['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
cycle of change ,
循环 的 改变 ,

会记住，任何数字，例如 X，在经历一个渐进的变化周期时，

[grəuz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['saɪk(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [piː] ,
grows at the end of that cycle by a proportion p ,
生长 在 这 结尾 的 那 循环 经过 一个 部分 p ,

在该周期结束时按比例 p 增长，

[ðen] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][eks] , ['ɑːftə(r)][en] ['saɪklz] , [bɪ'kʌmz] [eks] ([wʌn] + [piː]) [en] .
then the value of the original X , after n cycles , becomes X (1 + p) n .
然后 这 价值 的 这 原来的 X , 后 n 循环 , 变成 X (1 + p) n .

那么，经过 n 个循环后，原始 X 的值变为 X(1 + p)n。

" ['ɒbviəsli] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [eks] ['iːkwəld] [wʌn]['dɒlə(r)] ; [piː] ['iːkwəld] [θriː] [wʌn] - ['hʌndrədθ] ;
" Obviously , in this case , X equalled one Dollar ; p equalled three one - hundredths ;
" 明显地 , 在 这 案件 , X 等于 一 美元 ; p 等于 三 一 - 百分之一 ;

“显然，在这种情况下，X 等于一美元；p 等于百分之三；

[ænd; ənd][en] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [wɪtʃ] [wiː; wi][keə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,
and n will depend upon any number of years which we care to consider ,
和 n 将要 依赖 之上 任何 数字 的 年 哪个 我们 关心 到 考虑 ,

n 的值将取决于我们想要考虑的任何年数。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪt] .
following the date of deposit .
下列的 这 日期 的 订金 .

自存款日期起算。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
By a simple calculation ,
经过 一个 简单的 计算 ,

通过简单的计算，

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] ['mentəli] [ə'lɜːt] [kæn; kən] [tʃek] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ai]
those of you who are today mentally alert can check up the results that I
那些 的 你 WHO 是 今天 精神上 警报 能 查看 向上 这 结果 那 我
[ʃæl; ʃəl][set] [fɔːθ] [ɪn][maɪ]['lektʃə(r)] .
shall set forth in my lecture .
将 放 前进 在 我的 演讲 .

今天头脑清醒的人可以查阅我将在演讲中阐述的结果。

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [dʒɒn][dʒəunz][daɪd] ,
" At the time that John Jones died ,
" 在 这 时间 那 约翰 琼斯 死亡 ,

“约翰·琼斯去世时，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][dʒɒn][dʒəunz]
the amount in the First National Bank of Chicago to the credit of John Jones
这 数量 在 这 第一的 国家的 银行 的 芝加哥 到 这 信用 的 约翰 琼斯
[ðə; ði] ['fɔːtiəθ] ,
the fortieth ,
这 第四十 ,

芝加哥第一国民银行约翰·琼斯四十世账户上的金额

[wɒz; wəz][æz; əz] ['fɒləʊz] .
was as follows .
曾是 作为 跟随 .

内容如下。

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [siːzd] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [rəʊt] ['ræpɪdli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒblɒŋ] [speɪs] :
" The professor seized the chalk and wrote rapidly upon the oblong space :
" 这 教授 查获 这 粉笔 和 写道 快速 之上 这 长方形 空间 :

教授抓起粉笔，迅速地在长方形的空白处写着：

\- - [j'iəz] [ɪ'læpst] $1 . -
1931 10 years elapsed $1 . 34
\- - 年 过去 $1 . -

1931年，10年后，1.34美元

" [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɪnjuəs] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ɪz][æn; ən]['ɪdɪə(ʊ)grɑːf; 'aɪd-]
" The peculiar sinuous hieroglyphic , " he explained , " is an ideograph
" 这 奇特 蜿蜒 象形文字 , " 他 解释 , " 是 一个 表意文字
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['dɒlə(r)] .
representing the Dollar .
代表 这 美元 .

他解释说：“这种奇特的蜿蜒象形文字是代表美元的表意符号。”

" [wel] , ['dʒentlmən] , [taɪm] [went] [ɒn][æz; əz] [taɪm] [wɪl] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst]
" Well , gentlemen , time went on as time will , until a hundred years had passed
" 出色地 , 先生们 , 时间 去 在 作为 时间 将要 , 直到 一个 百 年 有 通过了
[baɪ] .
by .
经过 .

“好了，先生们，时间就这样过去了，直到一百年过去了。”

[ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ləʊ'kæləti] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
The First National Bank still existed , and the locality , Chicago ,
这 第一的 国家的 银行 仍然 存在 , 和 这 地点 , 芝加哥 ,

第一国民银行仍然存在，而其所在地是芝加哥。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
had become the largest center of population upon the earth .
有 变得 这 最大 中心 的 人口 之上 这 地球 .

已成为地球上人口最多的中心。

[θruː] [ðə; ði] [ɪn'vestmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jɪəli] ['kɒmpaʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
Through the investments which had taken place , and the yearly compounding of interest ,
通过 这 投资 哪个 有 已采取 地方 , 和 这 每年 复利 的 兴趣 ,

通过已进行的投资以及每年的复利，

[ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [dʒɒn] [dʒoʊnzɪz] [dɪ'pɒzɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] .
the status of John Jones's deposit was now as follows .
这 地位 的 约翰 琼斯 订金 曾是 现在 作为 跟随 .

约翰·琼斯的存款状况如下。

" [hiː; hi] [rəʊt] :
" He wrote :
" 他 写道 :

他写道：

- - [j'ɪəz] [ɪ'læpst] $19 . -
2021 100 years elapsed $19 . 10
- - 年 过去 $19 . -

2021年，100周年纪念日，19.10美元

" [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəri] , ['meni] ['maɪnə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [mænz] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ;
" In the following century , many minor changes , of course , took place in man's mode of living ;
" 在 这 下列的 世纪 , 许多 次要的 变化 , 的 课程 , 采取 地方 在 男人的 模式 的 活的 ;

"在接下来的一个世纪里，人类的生活方式当然也发生了许多细微的变化；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['səʊʃəlists] [stɪl] ['ædʒɪteɪtɪd] ['waɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [welθ] ;
but the so - called socialists still agitated widely for the cessation of private ownership of wealth ;
但 这 所以 - 称为 社会主义者 仍然 激动 广泛 为了 这 停止 的 私人的 所有权 的 财富 ;

但所谓的社会主义者仍然广泛鼓吹停止财富的私有制；

[ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [stɪl] [ək'septɪd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['kiːpɪŋ] ,
the First National Bank still accepted Dollars for safe keeping ,
这 第一的 国家的 银行 仍然 公认 美元 为了 安全的 保持 ,

第一国民银行仍然接受美元作为保管凭证。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɒn] [dʒəunz] ['dɒlə(r)] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [grəʊ] .
and the John Jones Dollar still continued to grow .
和 这 约翰 琼斯 美元 仍然 持续 到 生长 .

而约翰·琼斯美元仍然继续增长。

[wɪð] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] , [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [naʊ] [stʊd] :
With about thirty - four generations yet to come , the account now stood :
和 关于 三十 - 四 几代人 然而 到 来 , 这 帐户 现在 站立 :

再过大约三十四代，这个说法就成立了：

- - [j'ɪəz] [ɪ'læpst] $364
2121 200 years elapsed $364
- - 年 过去 $364

2121年，200年过去了，364美元

" [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] ,
" And by the end of the succeeding hundred years ,
" 和 经过 这 结尾 的 这 成功 百 年 ,

"而到了接下来一百年结束时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɡrəʊn] [tuː; tə] [wɒt] ['kɔnstitjuːt] [æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [bɪt][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['væljuː][ɪn]
it had grown to what constituted an appreciable bit of exchange value in
它 有 生长 到 什么 构成 一个 值得赞赏 少量 的 交换 价值 在
[ðəʊz] [deɪz] — [ðʌs] :
those days — thus :
那些 天 — 因此 :

在当时，它已经积累了相当可观的交换价值——因此：

- - [j'iəz] $6 , -
2221 300 years $6 , 920
- - 年 $6 , -

2221 300年 6,920美元

" [naʊ] [ðə; ði] ['sentʃəri] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [kən'teɪnz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [deɪt] .
" Now the century which followed contains an important date .
" 现在 这 世纪 哪个 随后 包含 一个 重要的 日期 .

“接下来的世纪里有一个重要的日期。”

[ðə; ði] [deɪt] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ɪz][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] . ,
The date I am referring to is the year 2299 A . D . ,
这 日期 我 是 指 到 是 这 年 - 一个 . D . ,

我指的是公元2299年。

[ɔː(r)][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɡləʊb] [wɒz; wəz] ['redʒɪstəd] ['ʌndə(r)]
or the year in which every human being born upon the globe was registered under
或者 这 年 在 哪个 每一个 人类 存在 出生 之上 这 地球 曾是 挂号的 在下面
[ə; eɪ][njuː'merɪk(ə)l] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][juː'dʒenɪks][sə'saɪəti] .
a numerical name at the central bureau of the National Eugenics Society .
一个 数值 姓名 在 这 中央 局 的 这 国家的 优生学 社会 .

或者说，是地球上所有出生的人都在国家优生学会中央局登记并分配一个数字名称的年份。

[ɪn]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['lesnz] [wɪtʃ] [wɪl] [triːt] [wɪð] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['diːteɪl] ,
In our future lessons which will treat with that period of detail ,
在 我们的 未来 课程 哪个 将要 对待 和 那 时期 的 细节 ,

在我们今后会详细讨论那个时期的课程中，

[ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['meməraɪz] [ðæt] [deɪt] .
I shall ask you to memorize that date .
我 将 问 你 到 记住 那 日期 .

请你记住那个日期。

" [ðə; ði] ['səʊʃəlists] [stɪl] ['ædʒɪteɪtɪd] , ['fruːtləsli] ,
" The socialists still agitated , fruitlessly ,
" 这 社会主义者 仍然 激动 , 徒劳地 ,

“社会主义者们仍在徒劳地鼓动，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːɡəʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [bæŋk]
but the First National Bank of Chicago was now the first International Bank
但 这 第一的 国家的 银行 的 芝加哥 曾是 现在 这 第一的 国际的 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
of the Earth .
的 这 地球 .

但芝加哥第一国民银行现在是地球上第一家国际银行。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɡreɪt] [hæd; həd][dʒɒn][dʒəʊnzɪz]['dɒlə(r)] [ɡrəʊn] ?
And how great had John Jones's Dollar grown ?
和 如何 伟大的 有 约翰 琼斯 美元 生长 ?

约翰·琼斯的美元价值增长了多少？

[let] [ˌjuː 'es] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [bəuθ][ɒn] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [deɪt] ,
Let us examine the account , both on that important historical date ,
让 我们 检查 这 帐户 , 两个都 在 那 重要的 历史 日期 ,

让我们仔细审视一下关于那个重要历史日期的记载，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] 400th [jɪə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] .
and also at the close of the 400th year since it was deposited .
和 还 在 这 关闭 的 这 400th 年 自从 它 曾是 已存 .

而且也是自该档案存入以来的第 400 年末。

[lʊk] : -
Look : 2299
看 : -

外观：2299

- - [j'iəz]
2321 378 years
- - 年

2321 378年

- [j'iəz] $68 , 900$132 , -
400 years $68 , 900$132 , 000
- 年 $68 , 900$132 , -

400年 68,900美元 132,000美元

" [bʌt; bət] ['dʒentlmən] ,
" But gentlemen ,
" 但 先生们 ,

“但是先生们，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrmd] [æn; ən]
it had not reached the point where it could be termed an
它 有 不是 达到 这 观点 在哪里 它 可以 是 称为 一个
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] .
unusually large accumulation of wealth .
异常地 大的 积累 的 财富 .

它还没有达到可以称之为异常庞大财富积累的程度。

[fɔː(r); fə(r)]['lɑːdʒə(r)][ə,kjuːmju'leiʃən] [ɪg'zɪstɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
For larger accumulations existed upon the earth .
为了 更大的 累积 存在 之上 这 地球 .

因为地球上存在着更大规模的堆积。

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌns] [nəʊn] [æz; əz][dʒɒn][diː] . ['rɒkəfelə(r)] [pə'zest] [æn; ən]
A descendant of a man once known as John D . Rockefeller possessed an
一个 后裔 的 一个 男人 一次 已知 作为 约翰 D . 洛克菲勒 拥有 一个
[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] ,
accumulation of great size ,
积累 的 伟大的 尺寸 ,

一位名叫约翰·D·洛克菲勒的人的后裔拥有巨额财富。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['dwɪndlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst]
but which , as a matter of fact , was rapidly dwindling as it passed
但 哪个 , 作为 一个 事情 的 事实 , 曾是 快速 逐渐减少 作为 它 通过了
[frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
from generation to generation .
从 一代 到 一代 .

但事实上，随着一代又一代人的传承，它正在迅速减少。

[səʊ] , [let][ˌjuː 'es]['træv(ə)l] [ə'hed] [ə'nʌðə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
So , let us travel ahead another one hundred years .
所以 , 让 我们 旅行 前方 其他 一 百 年 .

那么，让我们再向前穿越一百年。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['a:kaivz] ,
During this time , as we learn from our historical and political archives ,
期间 这 时间 , 作为 我们 学习 从 我们的 历史 和 政治的 档案 ,

在此期间，我们从历史和政治档案中了解到，

[ðə; ði] ['səuʃəlists] [bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [aʊt] ,
the socialists began to die out ,
这 社会主义者 开始 到 死 出去 ,

社会主义者开始逐渐消亡，

[sɪns] [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['ʌtə(r)][fjuː'tɪləti][ɒv; əv] ['kɒmbətɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)]
since they at last realized the utter futility of combating the balance of power
自从 他们 在 最后的 已实现 这 说出 无用 的 对抗 这 平衡 的 力量
.
.
.

因为他们最终意识到，对抗权力平衡是完全徒劳的。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [ðəʊ] , [naʊ] [stʊd] :
The account , though , now stood :
这 帐户 , 尽管 , 现在 站立 :

然而，这个说法现在仍然成立：

- - [j'iəz] $2 , - , -
2421 500 years $2 , 520 , 000
- - 年 $2 , - , -

2421年500年2,520,000美元

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['kɒment] .
" It is hardly necessary for me to make any comment .
" 它 是 几乎 必要的 为了 我 到 制作 任何 评论 .

“我几乎没有必要发表任何评论。”

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'stjuːt] ,
Those of you who are most astute ,
那些 的 你 WHO 是 最多 精明 ,

你们当中最敏锐的人，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [flʌŋk] [maɪ] [kɔːs] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
and others of you who flunked my course before and are now taking it
和 其他的 的 你 WHO 不及格 我的 课程 前 和 是 现在 采取 它
[ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,
the second time ,
这 第二 时间 ,

还有其他一些之前挂科、现在重修这门课的人，

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
of course know what is coming .
的 课程 知道 什么 是 未来 .

当然，要知道接下来会发生什么。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [dʒɒn][dʒəunz][lɪvd; 'laɪvd] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][mæn] ,
" During the age in which this John Jones lived , there lived also a man ,
" 期间 这 年龄 在 哪个 这 约翰 琼斯 居住地 , 那里 居住地 还 一个 男人 ,

“在约翰·琼斯生活的那个时代，还有一位名叫……”的人，

[ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] ['saɪəntɪst] [kɔːld] ['metʃni,kɔf] .
a so - called scientist called Metchnikoff .
一个 所以 - 称为 科学家 称为 梅契尼科夫 .

一位名叫梅奇尼科夫的所谓科学家。

[wiː; wi] [nəʊ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]['aʊə(r)][vɑːst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [pə'paɪəraɪ]
We know , from a study of our vast collection of Egyptian Papyri
我们 知道 , 从 一个 学习 的 我们的 广阔的 收藏 的 埃及人 纸莎草
[ænd; ənd] ['kɑːnəgi] ['laɪbrəri] [bʊks] ,
and Carnegie Library books ,
和 卡内基 图书馆 图书 ,

我们通过研究我们丰富的埃及纸莎草纸文献和卡内基图书馆藏书得知：

[ðæt] [ðɪs] ['metʃni,kɔf] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [əʊld][eɪdʒ] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [sə'nɪləti] —
that this Metchnikoff promulgated the theory that old age — or rather senility —
那 这 梅契尼科夫 颁布 这 理论 那 老的 年龄 — 或者 相当 老年痴呆症 —
[wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] - [bə'sɪləs] .
was caused by colon - bacillus .
曾是 导致 经过 冒号 - 芽孢杆菌 .

梅奇尼科夫提出了这样一种理论：衰老（或者更确切地说是老年痴呆）是由大肠杆菌引起的。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] ['verɪfaɪd] .
This fact was later verified .
这 事实 曾是 之后 已验证 .

后来证实了这一点。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'rekt] [ɪn][ðə; ði][ˌiːti'ɒlədʒi][ɒv; əv] [sə'nɪləti] ,
But while he was correct in the etiology of senility ,
但 尽管 他 曾是 正确的 在 这 病因 的 老年痴呆症 ,

但他对老年痴呆症病因的解释是正确的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kruːdli] [praɪ'miːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌθerə'pjuːtɪks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
he was crudely primeval in the therapeutics of it .
他 曾是 粗略地 原始 在 这 疗法 的 它 .

他对这种疾病的治疗方法非常原始。

" [hiː; hi] [prə'pəʊzd] , ['dʒentlmən] ,
" He proposed , gentlemen ,
" 他 建议的 , 先生们 ,

“他向先生们求婚了，

[tuː; tə]['kɒmbæt][ænd; ənd] [kɪl] [ðɪs] [bə'sɪləs] [baɪ]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [fə'mentɪd] ['læktɪəl]['fluːɪd][frɒm; frəm]
to combat and kill this bacillus by utilizing the fermented lacteal fluid from
到 战斗 和 杀 这 芽孢杆菌 经过 利用 这 发酵 乳糜 体液 从
[ə; eɪ] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt]['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] [kaʊ] ,
a now extinct animal called the cow ,
一个 现在 灭绝 动物 称为 这 奶牛 ,

利用已灭绝动物——牛的乳汁发酵液来对抗和杀死这种细菌，

['mɒdlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [æt; ət]['eni] [taɪm][æt; ət][ðə; ði]['soʊ'lɑːrɪs][mju'ziːəm] .
models of which you can see at any time at the Solaris Museum .
模型 的 哪个 你 能 看 在 任何 时间 在 这 Solaris 博物馆 .

这些模型您随时都可以在 Solaris 博物馆看到。

" [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃrɪl] , ['paɪpɪŋ] ['lɑːftə(r)] ['emənert] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːs] ['sɪlɪndə(r)] .
" A chorus of shrill , piping laughter emanated from the brass cylinder .
" 一个 合唱 的 尖锐 , 管道 笑声 散发 从 这 黄铜 圆柱 .

“一阵尖锐刺耳的笑声从黄铜圆筒中传出。”

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['merimənt] [hæd; həd] [səb'said] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
The professor waited until the merriment had subsided and then continued :
这 教授 等待 直到 这 欢乐 有 平静下来 和 然后 持续 :

教授等到欢声笑语渐渐平息后，才继续说道：

" [ai] [beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [duː; də] [nɒt] [smaɪl] .
" I beg of you , gentlemen , do not smile .
" 我 求 的 你 , 先生们 , 做 不是 微笑 .

“先生们，请你们不要笑。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['sɪmələ(r)] [kweɪnt] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] .
This was merely one of the many similar quaint superstitions existing in that age .
这 曾是 仅仅 一 的 这 许多 相似的 古雅 迷信 现存的 在 那 年龄 .

这只是当时众多类似古怪迷信中的一种。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] ['saɪəntɪst] , [prə'fesə(r)] K122B62411Male , [ə'gen] [ə'tækt] [ðə; ði]['prɒbləm][ɪn]
" But a real scientist , Professor K122B62411Male , again attacked the problem in
" 但 一个 真实的 科学家 , 教授 K122B62411Male , 再次 遭到攻击 这 问题 在
[ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] ['sentʃəri] .
the twenty - fifth century .
这 二十 - 第五 世纪 .

“但是，一位真正的科学家，K122B62411Male 教授，在二十五世纪再次着手解决这个问题。

[sɪns] [ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] ,
Since the cow was now extinct ,
自从 这 奶牛 曾是 现在 灭绝 ,

由于牛已经灭绝，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪst] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l][taɪm] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [fə'mentɪd] [kaʊ] ['læktɪəl]
he could not waste his valuable time experimenting with fermented cow lacteal
他 可以 不是 浪费 他的 有价值的 时间 实验 和 发酵 奶牛 乳糜
['fluːɪd] .
fluid .
体液 .

他不能把宝贵的时间浪费在用发酵的牛乳汁做实验上。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][əʊld][viː] - [reɪz] [ɒv; əv]['reɪdiəm] — [ðə; ði] [reɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['fɪzɪsɪsts] [wɪl]
He discovered the old v - rays of Radium — the rays which you physicists will
他 发现 这 老的 v - 射线 的 镭 — 这 射线 哪个 你 物理学家 将要
[rɪ'membə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'flektɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæg'netɪk] [fiːld] — [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
remember are not deflected by a magnetic field — were really composed of
记住 是 不是 偏转 经过 一个 磁的 场地 — 是 真的 由 的
[tuː] [sets] [ɒv; əv] [reɪz] ,
two sets of rays ,
二 套 的 射线 ,

他发现镭的古老V射线——物理学家们应该记得，这种射线不会被磁场偏转——实际上是由两组射线组成的。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːrmd] [ðə; ði][dʒiː] [reɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][iː] [reɪz] .
which he termed the g rays and the e rays .
哪个 他 称为 这 克 射线 和 这 e 射线 .

他将它们分别称为γ射线和ε射线。

[ðiːz] [lɑːst] [nemd] [reɪz] — ['əʊnli] [wen] ['aɪsəleɪtɪd] — [kəm'pliːtli] [ˌdiː'vaitəlaiz][ɔːl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] -
These last named rays — only when isolated — completely devitalized all colon -
这些 最后的 命名 射线 — 仅有的 什么时候 孤立 — 完全地 失去活力的 全部 冒号 -
[bə'sɪlaɪ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)][pɑːθ] ,
bacilli which lay in their path ,
杆菌 哪个 躺 在 他们的 小路 ,

最后提到的这些射线——只有在单独存在时——才能完全杀死它们路径上的所有大肠杆菌。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪntə'pəʊzd] [ɔː'gænɪk] [selz] .
without in the least affecting the integrity of any interposed organic cells .
没有 在 这 至少 影响 这 正直 的 任何 插入 有机的 细胞 .

丝毫不影响任何中间有机细胞的完整性。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zʌlt] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] ,
The great result , as many of you already know ,
这 伟大的 结果 , 作为 许多 的 你 已经 知道 ,

正如你们许多人已经知道的那样，取得了非常好的结果。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] .
was that the life of man was extended to nearly two hundred years .
曾是 那 这 生活 的 男人 曾是 扩展 到 几乎 二 百 年 .

那就是人类的寿命延长到了近两百年。

[ðæt] , [ai] [steɪt] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['sentʃəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
That , I state unequivocally , was a great century for the human race .
那 , 我 状态 毫无疑问 , 曾是 一个 伟大的 世纪 为了 这 人类 种族 .

我可以毫不含糊地说，那是人类历史上伟大的一个世纪。

" [bʌt; bət][ai] [spəʊk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['hæpənɪŋ] — [wʌn] , [pə'hæps] , [ɒv; əv][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
" But I spoke of another happening — one , perhaps , of more interest than importance .
" 但 我 辐 的 其他 发生 — 一 , 也许 , 的 更多的 兴趣 比 重要性 .

但我谈到了另一件事——一件或许更有趣而非更重要的事。

[ai] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][dʒɒn][dʒəunz][ðə; ði] ['fɔːtiəθ] .
I referred to the bank account of John Jones the fortieth .
我 指 到 这 银行 帐户 的 约翰 琼斯 这 第四十 .

我指的是约翰·琼斯四十世的银行账户。

[ˌaɪ 'tiː] , ['dʒentlmən] ,
It , gentlemen ,
它 , 先生们 ,

先生们，是这样的。

[hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [sʌm] [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][bæŋk][ænd; ənd] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
had grown to such a prodigious sum that a special bank and board of directors had to be created in order to care for ,
有 生长 到 这样的 一个 惊人 和 那 一个 特别的 银行 和 木板 的 导演 有 到 是 创建 在 命令 到 关心 为了 ,

数额已经增长到如此惊人的程度，以至于必须设立一个专门的银行和董事会来负责管理。

[ænd; ənd][ˌriːɪn'vest][ˌaɪ 'tiː] .
and reinvest it .
和 再投资 它 .

然后将其再投资。

[baɪ] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊ'teɪʃn] , [juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][maɪ] ['steɪtmənt] :
By scanning the following notation , you will perceive the truth of my statement :
经过 扫描 这 下列的 符号 , 你 将要 感知 这 真相 的 我的 陈述 :

通过阅读以下文字，你就会明白我所言不虚：

\- - [j'iəz] $47 , - , -
2521 600 years $47 , 900 , 000
\- - 年 $47 , - , -

2521 600年 47,900,000美元

" [baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] . , [tuː] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [stjuː'pendəs] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tʊk] [pleɪs] .
" By the year 2621 A . D . , two events of stupendous importance took place .
" 经过 这 年 - 一个 . D . , 二 活动 的 惊人的 重要性 采取 地方 .

公元2621年，发生了两件极其重要的事件。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðɪs] [klɑːs] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] [haʊ] [prə'fesə(r)]
There is scarcely a man in this class who has not heard of how Professor
那里 是 几乎 一个 男人 在 这 班级 WHO 有 不是 听到 的 如何 教授

P222D29333Male [ˌæksɪ'dentəli] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
P222D29333Male accidentally stumbled upon the scientific fact that the effect of
P222D29333Male 偶然 踉跄 之上 这 科学 事实 那 这 影响 的

['grævəti] [ɪz] [rɪ'vɜːst] [ə'pɒn] ['eni] ['bɒdi] [wɪtʃ] [vai'breits] [ˌpəːpən'dikjuləli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv]
gravity is reversed upon any body which vibrates perpendicularly to the plane of
重力 是 反转 之上 任何 身体 哪个 振动 垂直 到 这 飞机 的

[ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['friːkwənsi] [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['mʌltɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒgərɪðəm] [ɒv; əv]
the ecliptic with a frequency which is an even multiple of the logarithm of
这 黄道 和 一个 频率 哪个 是 一个 甚至 多种的 的 这 对数 的

[ˌtuː'tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'pɪriən] [beɪs] - [iː] . - [æt; ət] [wʌns] ,
2 of the Naperian base ' e . ' At once ,
2 的 这 纳佩里安 根据 - e . - 在 一次 ,

班上几乎没有人没听说过P222D29333Male教授偶然发现的科学事实：任何垂直于黄道面振动的物体，其振动频率是纳佩里底数“e”的2的对数的偶数倍，那么该物体所受的引力作用就会反转。

['speʃ(ə)l] ['vaɪbreɪtɪŋ] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [wɪtʃ] ['kærid] [mæn'kaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] ['plænɪts] .
special vibrating cars were constructed which carried mankind to all planets .
特别的 振动 汽车 是 建造 哪个 携带 人类 到 全部 行星 .

人们建造了特殊的振动汽车，将人类送往所有星球。

[ðæt] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] P222D29333Male [dɪd] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['əʊpən] [ʌp] ['sev(ə)n]
That discovery of Professor P222D29333Male did nothing less than open up seven
那 发现 的 教授 P222D29333Male 做过 没有什么 较少的 比 打开 向上 七

[njuː] ['teritəriz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪn'hæbətənt] ;
new territories to our inhabitants ;
新的 领土 到 我们的 居民 ;

P222D29333Male 教授的发现，为我们的居民开辟了七个新的领域；

['neɪmli] : ['mɜːkjəri] , ['viːnəs] , [mɑːz] , ['dʒuːpɪtə(r)] , ['sætɜːn; 'sætən] , ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] , [ænd; ənd]
namely : Mercury , Venus , Mars , Jupiter , Saturn , Uranus , and
即 : 汞 , 金星 , 火星 , 木星 , 土星 , 天王星 , 和

['neptjuːn] .
Neptune .
海王星 .

具体来说：水星、金星、火星、木星、土星、天王星和海王星。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [lænd] [rʌʃ] [ðæt] [in'sjuː] , [θ'aʊzəndz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['priːviəsli] [pɔː(r); pʊə(r)]
In the great land rush that ensued , thousands who were previously poor
在 这 伟大的 土地 匆忙 那 随后 , 数千 WHO 是 之前 贫穷的

[bɪ'keɪm] [rɪtʃ] .
became rich .
成为 富有的 .

在随后的大规模土地争夺战中，成千上万原本贫穷的人变得富有。

" [bʌt; bət] , ['dʒentlmən] , [lænd] [wɪtʃ] [səʊ] [fɑː(r)] [hæd; həd] [biːn] ['kɔnstitjuːt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn]
" But , gentlemen , land which so far had been constituted one of the main
" 但 , 先生们 , 土地 哪个 所以 远的 有 到过 构成 一 的 这 主要的

['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [welθ] ,
sources of wealth ,
来源 的 财富 ,

“但是，先生们，土地，迄今为止一直是财富的主要来源之一，

[wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [gɒlf] [lɪŋks] ['əʊnli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
was shortly to become valuable for individual golf links only , as it is
曾是 不久 到 变得 有价值的 为了 个人 高尔夫球 链接 仅有的 , 作为 它 是
[tə'deɪ] ,
today ,
今天 ,

不久之后，它的价值就只体现在个别高尔夫球场上，就像今天这样。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] .
on account of another scientific discovery .
在 帐户 的 其他 科学 发现 .

由于另一项科学发现。

" [ðɪs] ['sekənd] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz][ɪn] [ri'æləti] , [nɒt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" This second discovery was in reality , not a discovery , but the perfection of
" 这 第二 发现 曾是 在 现实 , 不是 一个 发现 , 但 这 完美 的
[ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['prəʊses] ,
a chemical process ,
一个 化学 过程 ,

“第二个发现实际上并非一项发现，而是对一种化学工艺的完善。”

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] .
the principles of which had been known for many centuries .
这 原则 的 哪个 有 到过 已知 为了 许多 几个世纪 .

这些原理其实早已为人所知数个世纪了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːst] [rɪ'dʊsɪŋ] ['fæktriz] , [wʌn] [ə'pɒn] [iːtʃ]
I am alluding to the construction of the vast reducing factories , one upon each
我 是 暗示 到 这 建造 的 这 广阔的 减少 工厂 , 一 之上 每个
['plænɪt] ,
planet ,
行星 ,

我指的是在每个星球上建造一座巨大的还原工厂。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [daɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['plænɪts]
to which the bodies of all persons who have died on their respective planets
到 哪个 这 身体 的 全部 人 WHO 有 死亡 在 他们的 各自 行星
[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ʃɪpt] [baɪ] ['eəriəl] [ɪk'spres] .
are at once shipped by Aerial Express .
是 在 一次 已发货 经过 天线 表达 .

所有在各自星球上死亡的人的遗体都会立即通过空中快运运送到那里。

[sɪns] [ðɪs] ['prəʊses] [ɪz] [juːst] [tə'deɪ] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] ;
Since this process is used today , all of you understand the methods employed ;
自从 这 过程 是 用过的 今天 , 全部 的 你 理解 这 方法 受雇 ;

由于目前仍在使用这种方法，所以你们都了解其中所采用的方法；

[haʊ] [iːtʃ] ['bɒdi] [ɪz] [rɪ'djuːst] [baɪ] [hiːt] [tuː; tə] [ɪts] [kəm'pəʊnənt] [kən'stɪtʃʊənt] : ['haɪdrədʒən] , ['ɒksɪdʒən] ,
how each body is reduced by heat to its component constituents : hydrogen , oxygen ,
如何 每个 身体 是 减少 经过 热 到 它是 成分 成分 : 氢 , 氧 ,

每种物质如何被加热分解成其组成成分：氢、氧、

['naɪtrədʒən] , ['kɑːbən] , ['kælsiəm] , ['fɒsfərəs] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] ;
nitrogen , carbon , calcium , phosphorus , and so forth ;
氮 , 碳 , 钙 , 磷 , 和 所以 前进 ;

氮、碳、钙、磷等等；

[haʊ] [ðiːz] ['sepəreɪtɪd] [kən'stɪtʃʊənt] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn] ['speʃ(ə)l] ['rezər,vwɑːrz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
how these separated constituents are stored in special reservoirs together with the
如何 这些 分开 成分 是 存储 在 特别的 水库 一起 和 这
[kəm'pəʊnənts] [frɒm; frəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kɔːpsiz] ;
components from thousands of other corpses ;
成分 从 数千 的 其他 尸体 ;

这些分离出的成分如何与来自成千上万其他尸体的成分一起储存在特殊的容器中；

[haʊ] [ðiːz] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [sɪn'θetɪkli] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [fuːd] ['tæblɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
how these elements are then synthetically combined into food tablets for those
如何 这些 元素 是 然后 合成 合并 进入 食物 片剂 为了 那些
[ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ə'laɪv] — [ðʌs] [kəm'pliːtɪŋ] [æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
of us who are yet alive — thus completing an endless chain from the
的 我们 WHO 是 然而 活 — 因此 完成 一个 无尽的 链 从 这
[ded] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
dead to the living .
死的 到 这 活的 .

然后，这些元素是如何被合成到食品片剂中，供我们这些仍然活着的人食用的——从而完成了从死者到生者的无尽链条。

['nætʃ(ə)rəli] [ðen] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [stɒk] - ['reɪzɪŋ] [siːst] , [sɪns] [ðə; ði] [fuːd] ['prɒbləm] ,
Naturally then , agriculture and stock - raising ceased , since the food problem ,
自然 然后 , 农业 和 库存 - 提高 停止 , 自从 这 食物 问题 ,

因此，农业和畜牧业自然而然地停止了，因为粮食问题……

[wɪð] [wɪtʃ] [mæn] [hæd; həd] [kəʊpt] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] , [wɒz; wəz] [sɒlvd] .
with which man had coped from time immemorial , was solved .
和 哪个 男人 有 应对 从 时间 远古的 , 曾是 已解决 .

人类自古以来就一直在应对的问题，终于得到了解决。

[ðə; ði] [tuː] [də'rekt] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] ,
The two direct results were ,
这 二 直接的 结果 是 ,

两项直接结果分别是：

[fɜːst] — [ðæt] [lænd] [lɒst] [ðə; ði] [ɪn'fleɪtɪd] ['væljuːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pə'zest] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
first — that land lost the inflated values it had possessed when it was
第一的 — 那 土地 丢失的 这 膨胀 值 它 有 拥有 什么时候 它 曾是
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlɪdʒ] ,
necessary for tillage ,
必要的 为了 耕作 ,

首先，土地失去了耕种时所具有的虚高价值。

[ænd; ənd] ['sekənd] — [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ['gɪv(ə)n] [ɪ'nʌf] ['leʒə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði]
and second — that men were at last given enough leisure to enter the
和 第二 — 那 男人 是 在 最后的 给定 足够的 闲暇 到 进入 这
['fiːldz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] .
fields of science and art .
字段 的 科学 和 艺术 .

第二点——人们终于有足够的闲暇时间进入科学和艺术领域。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɒn] [dʒəunz] ['dɒlə(r)] ,
" And as to the John Jones Dollar ,
" 和 作为 到 这 约翰 琼斯 美元 ,

至于约翰·琼斯美元，

[wɪtʃ] [naʊ] [ɪm'breɪst] ['kaʊntləs] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd][vɑːst] ['terətri] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [ɪn]['væljuː] :
which now embraced countless industries and vast territory on the earth , it stood , in value :
哪个 现在 拥抱 无数 行业 和 广阔的 领土 在 这 地球 , 它 站立 , 在 价值 :

它如今涵盖了地球上无数的产业和广袤的领土，其价值堪称：

- - [j'iəz] $912 , - , -
2621 700 years $912 , 000 , 000
- - 年 $912 , - , -

2621年700年912,000,000美元

" [ɪn] [truːθ] , ['dʒentlmən] , [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['praɪvət] ['fɔːtʃuːn] [ɒn][ðə; ði] [tə'restriəl] [gləʊb] .
" In truth , gentlemen , it now constituted the largest private fortune on the terrestrial globe .
" 在 真相 , 先生们 , 它 现在 构成 这 最大 私人的 财富 在 这 陆地 地球 .

"事实上，先生们，它现在构成了地球上最大的私人财富。"

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] , - [ə; eɪ] . [diː] . , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ,
And in that year , 2621 A . D . , there were thirteen generations yet to come ,
和 在 那 年 , - 一个 . D . , 那里 是 十三 几代人 然而 到 来 ,

公元2621年，还有十三代人尚未到来。

[bɪ'fɔː(r)] [dʒɒn][dʒəunz][ðə; ði] ['fɔːtiəθ] [wʊd] [ə'raɪv] .
before John Jones the fortieth would arrive .
前 约翰 琼斯 这 第四十 会 到达 .

在约翰·琼斯之前，第四十任总统将会到来。

" [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
" To continue .
" 到 继续 .

继续。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] . ,
In the year 2721 A . D . ,
在 这 年 - 一个 . D . ,

公元2721年，

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .
an important political battle was concluded in the Solar System Senate and House of Representatives .
一个 重要的 政治的 战斗 曾是 结束 在 这 太阳的 系统 参议院 和 房子 的 代表 .

太阳系参议院和众议院结束了一场重要的政治斗争。

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kɒntrəvɜːsi] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [muːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['menəs] [tuː; tə] [ˌɪntə'plænɪtri] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['wɒrənt] [ɪts][rɪ'muːv(ə)l] .
I am referring to the great controversy as to whether the Earth's moon was a sufficient menace to interplanetary navigation to warrant its removal .
我 是 指 到 这 伟大的 争议 作为 到 无论 这 地球的 月亮 曾是 一个 充足的 威胁 到 星际 导航 到 保证 它是 移动 .

我指的是关于地球的卫星——月球——是否对星际航行构成足够威胁，以至于需要将其移除的巨大争议。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræŋg(ə)l][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɪn][ðə; ði]
The outcome of the wrangle was that the question was decided in the
这 结果 的 这 争吵 曾是 那 这 问题 曾是 决定 在 这
[ə'fɜːmətɪv] .
affirmative .
肯定 .

争论的结果是，该问题被肯定地决定了。

['kɒnsɪkwəntli] —
Consequently —
最后 —

最后-

" [bʌt; bət][ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [jʌŋ] [men] .
" But I beg your pardon , young men .
" 但 我 求 你的 赦免 , 年轻的 男人 .

“但是，请各位年轻人原谅。”

[ai] [ə'keɪʒnəli] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ə'pɒn]
I occasionally lose sight of the fact that you are not so well informed upon
我 偶尔 失去 视线 的 这 事实 那 你 是 不是 所以 出色地 知情的 之上
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['mætəz] [æz; əz][maɪ'self] .
historical matters as myself .
历史 事情 作为 我 .

我有时会忘记，你对历史方面的了解不如我深入。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [muːn] ,
Here I am , talking to you about the moon ,
这里 我 是 , 说 到 你 关于 这 月亮 ,

我现在正在跟你聊月亮，

['təʊtəli] [fə'getfl] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['pʌz(ə)ld][æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['miːnɪŋ] .
totally forgetful that many of you are puzzled as to my meaning .
完全 健忘 那 许多 的 你 是 困惑 作为 到 我的 意义 .

我完全忘记了你们很多人都对我的意思感到困惑。

[ai][əd'vaɪz][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][nɒt] [jet] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['soʊ'lɑːrɪs][mju'ziːəm][ɒn]['dʒuːpɪtə(r)] ,
I advise all of you who have not yet attended the Solaris Museum on Jupiter ,
我 建议 全部 的 你 WHO 有 不是 然而 参加 这 Solaris 博物馆 在 木星 ,

我建议所有尚未参观过木星索拉里斯博物馆的朋友们，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][ðeə(r)][sʌm; səm] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
to take a trip there some Sunday afternoon .
到 拿 一个 旅行 那里 一些 星期日 下午 .

打算某个星期天下午去那里玩一趟。

[ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] [sə'bɜːbən] [laɪn] [rʌnz] [treɪnz] ['evri] [hɑːf]['aʊə(r)][ɒn] [ðæt] [deɪ] .
The Interplanetary Suburban Line runs trains every half hour on that day .
这 星际 郊区 线 跑步 火车 每一个 一半 小时 在 那 天 .

当天，星际郊区线每半小时一班列车。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðeə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['wɜːkɪŋ] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sætəlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
You will find there a complete working model of the old satellite of the
你 将要 寻找 那里 一个 完全的 在职的 模型 的 这 老的 卫星 的 这
[ɜːθ] ,
Earth ,
地球 ,

在那里，你会发现一个完整的地球旧卫星工作模型。

[wɪtʃ] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , ['fɜːnɪʃt] [ðɪs] ['plænɪt] [lait] [æt; ət] [naɪt] [θruː] [ðə; ði]
which , before it was destroyed , furnished this planet light at night through the
哪个 ， 前 它 曾是 损毁 ， 提供 这 行星 光 在 夜晚 通过 这
[kruːd] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
crude medium of reflection .
原油 中等的 的 反射 .

在被摧毁之前，它通过粗糙的反射方式为这颗星球的夜晚提供了光亮。

" [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnədvaɪzə'bɪlɪti] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [muːn]
" On account of this decision as to the inadvisability of allowing the moon
" 在 帐户 的 这 决定 作为 到 这 不明智 的 允许 这 月亮
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
to remain where it was ,
到 保持 在哪里 它 曾是 ，

"鉴于让月球留在原地是不明智的这一决定，

[ˌendʒə'nɪr] [kə'menst] [ɪts] [rɪ'muːv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
engineers commenced its removal in the year 2721 .
工程师 开始 它是 移动 在 这 年 - .

工程师们于公元2721年开始拆除它。

[piːs] [baɪ] [piːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tʃɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn]
Piece by piece , it was chipped away and brought to the Earth in
片 经过 片 ， 它 曾是 缺口 离开 和 带来 到 这 地球 在
[ˌɪntə'plænɪtri] [freɪt] [kɑːz] .
Interplanetary freight cars .
星际 货运 汽车 .

它被一块块地凿下来，用星际货车运到地球。

[ðiːz] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [prə'peld] [baɪ] - [ɪk'spləʊsɪv] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
These pieces were then propelled by Zoodolite explosive , in the direction of the
这些 件 是 然后 推进 经过 - 爆炸物 ， 在 这 方向 的 这
['mɪlki] [wei] ,
Milky Way ,
乳白色 方式 ，

然后，这些碎片被Zoodolite炸药发射出去，朝着银河系的方向飞去。

[wɪð] [ə; eɪ] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] - , - ['miːtə(r)z] [pə(r)] ['sekənd] .
with a velocity of 11 , 217 meters per second .
和 一个 速度 的 - ， - 米 每 第二 .

速度为每秒 11,217 米。

[ðɪs] [və'lɒsəti] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This velocity , of course ,
这 速度 ， 的 课程 ，

当然，这个速度

[geɪv] [iːtʃ] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['frægmənt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kɪ'netɪk] ['enədʒi] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]
gave each departing fragment exactly the amount of kinetic energy it required to
给予 每个 离开 分段 确切地 这 数量 的 动力学 活力 它 必需的 到
[ɪ'neɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['bækwəd] [pʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə]
enable it to overcome the backward pull of the Earth from here to
使能够 它 到 克服 这 落后 拉 的 这 地球 从 这里 到
[ɪn'fɪnəti] .
infinity .
无穷大 .

赋予每个离去的碎片恰好足够的动能，使其能够克服地球从此处到无穷远的向后引力。

[ai] [deə(r)] [seɪ] [ðəʊz] [muːn] - [hʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [jet] .
I dare say those moon - hunks are going yet .
我 敢 说 那些 月亮 - 帅哥 是 去 然而 .

我敢说那些月球巨石还没升空呢。

" [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . ,

" At the start of the removal of the moon in 2721 A . D . ,

" 在 这 开始 的 这 移动 的 这 月亮 在 - 一个 . D . ,

"公元2721年，月亮开始被移除时，

[ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] [ɒv; əv][dʒɒn][dʒəunz][ðə; ði] ['fɔːtiəθ] , [stʊd] :

the accumulated wealth of John Jones the fortieth , stood :

这 积累 财富 的 约翰 琼斯 这 第四十 , 站立 :

约翰·琼斯四十世积累的财富为：

- - [j'iəz] $17 , - , - , -

2721 800 years $17 , 400 , 000 , 000

- - 年 $17 , - , - , -

2721年800年174亿美元

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] [sʌm] [æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] ,

" Of course , with such a colossal sum at their command ,

" 的 课程 , 和 这样的 一个 庞大 和 在 他们的 命令 ,

"当然，他们手握如此巨额的资金，

[ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [hæd; həd] [meɪd] [ɪk'stensɪv] [ɪn'vestmənts] [ɒn] [mɑːz] [ænd; ənd] ['viːnəs] .

the directors of the fund had made extensive investments on Mars and Venus .

这 导演 的 这 基金 有 制成 广泛的 投资 在 火星 和 金星 .

该基金的董事们在火星和金星上进行了大量投资。

" [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] ['sentʃəri] , [ɔː(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] . ,

" By the end of the twenty - eighth century , or the year 2807 A . D . ,

" 经过 这 结尾 的 这 二十 - 第八 世纪 , 或者 这 年 - 一个 . D . ,

"到二十八世纪末，也就是公元2807年，

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] [hækt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sent] ['piːsmiːl] ['ɪntuː] [speɪs] ,

the moon had been completely hacked away and sent piecemeal into space ,

这 月亮 有 到过 完全地 被黑客攻击 离开 和 发送 零散地 进入 空间 ,

月球已被完全凿碎，并被零零散散地送入太空。

[ðə; ði][dʒɒb] ['hævɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] - [j'iəz] .

the job having required 86 years .

这 工作 拥有 必需的 - 年 .

这项工作需要86年时间。

[ai] [gɪv] , [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][dʒɒn][dʒoʊnzɪz]['dɒlə(r)] ,

I give , herewith , the result of John Jones's Dollar ,

我 给 , 此附 , 这 结果 的 约翰 琼斯 美元 ,

我在此呈上约翰·琼斯美元的最终结果。

[bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət]

both at the date when the moon was completely removed and also at

两个都 在 这 日期 什么时候 这 月亮 曾是 完全地 已移除 和 还 在

[ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] 900th [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ɪts] [dɪ'pɒzɪt] : -

the close of the 900th year after its deposit : 2807

这 关闭 的 这 900th 年 后 它是 订金 : -

无论是月亮完全消失之日，还是月亮落入地球后第900年末，日期均为2807年。

- - [j'iəz]

2821 886 years

- - 年

2821 886年

- [j'iəz] $219 , - , - , 000$332 , - , - , -
900 years $219 , 000 , 000 , 000$332 , 000 , 000 , 000
- 年 $219 , - , - , 000$332 , - , - , -

900年 219,000,000,000美元 332,000,000,000美元

" [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɪgəz] , ['dʒentlmən] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,
" The meaning of those figures , gentlemen , as stated in simple language ,
" 这 意义 的 那些 数据 , 先生们 , 作为 声明 在 简单的 语言 ,

“各位先生，这些数字的含义，用简单的语言来说，就是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɒn] [dʒəunz] ['dɒlə(r)] [naʊ] [kəm'praɪzd] ['præktɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ɒn] [ɜːθ] ,
was that the John Jones Dollar now comprised practically all the wealth on Earth ,
曾是 那 这 约翰 琼斯 美元 现在 包括 几乎 全部 这 财富 在 地球 ,

约翰·琼斯美元当时几乎囊括了地球上所有的财富。

[mɑːz] , [ænd; ənd] ['viːnəs] — [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [saɪt] [ɒn] [iːtʃ] ['plænɪt] ,
Mars , and Venus — with the exception of one university site on each planet ,
火星 , 和 金星 — 和 这 例外 的 一 大学 地点 在 每个 行星 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
which was ,
哪个 曾是 ,

火星和金星——除了每颗行星上各有一所大学之外，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [skuːl] ['prɒpəti] .
of course , school property .
的 课程 , 学校 财产 .

当然，这是学校的财产。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] .
" And now I will ask you to advance with me to the year 2906 A . D .
" 和 现在 我 将要 问 你 到 进步 和 我 到 这 年 - 一个 . D .

“现在，我请你们与我一同前往公元2906年。”

[ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒn] [dʒəunz] [fʌnd] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ]
In this year the directors of the John Jones fund awoke to the fact that they
在 这 年 这 导演 的 这 约翰 琼斯 基金 醒来 到 这 事实 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [prɪ'dɪkəmənt] .
were in a dreadful predicament .
是 在 一个 可怕 困境 .

今年，约翰·琼斯基金的董事们终于意识到他们陷入了可怕的困境。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'griːmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [dʒɒn] [dʒəunz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['dɒlə(r)] [ə'weɪ] [bæk]
According to the agreement under which John Jones deposited his Dollar away back
根据 到 这 协议 在下面 哪个 约翰 琼斯 已存 他的 美元 离开 后退
[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
in the year 1921 ,
在 这 年 - ,

根据约翰·琼斯在1921年存入他的美元时所签订的协议，

['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'paʊndɪd] ['ænjuəli] [æt; ət] [θriː] [pə'sent] .
interest was to be compounded annually at three percent .
兴趣 曾是 到 是 复合 每年 在 三 百分比 .

利息按年复利计算，年利率为3%。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ðə; ði] ['θɜːti] - [naɪnθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɒn] [dʒəunz] [wɒz; wəz]
In the year 2900 A . D . , the thirty - ninth generation of John Jones was
在 这 年 - 一个 . D . , 这 三十 - 第九 一代 的 约翰 琼斯 曾是
[ə'laɪv] ,
alive ,
活 ,

公元2900年，约翰·琼斯的第三十九代还活着。

['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [nemd] J664M42721Male ,
being represented by a gentleman named J664M42721Male ,
存在 代表 经过 一个 绅士 命名 J664M42721Male ,

由一位名叫J664M42721Male的先生代表，

[huː] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ]
who was thirty years of age and engaged to be married to a young
WHO 曾是 三十 年 的 年龄 和 已订婚的 到 是 已婚 到 一个 年轻的
['leɪdi] [nemd] T246M42652Female .
lady named T246M42652Female .
女士 命名 T246M42652Female .

他当时三十岁，与一位名叫 T246M42652Female 的年轻女子订婚。

" ['daʊtləs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [də'rektər] [faʊnd]
" Doubtless , you will ask , what was the predicament in which the directors found
" 毫无疑问 , 你 将要 问 , 什么 曾是 这 困境 在 哪个 这 导演 成立
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“毫无疑问，你会问，董事们当时处于什么困境之中。”

['sɪmpli] [ðɪs] :
Simply this :
简单地 这 :

简单来说：

" [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ə'preɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒn] ['neptjuːn] , ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] , ['sætɜːn; 'sætən] ,
" A careful appraisement of the wealth on Neptune , Uranus , Saturn ,
" 一个 小心 评估 的 这 财富 在 海王星 , 天王星 , 土星 ,
['dʒuːpɪtə(r)] , [mɑːz] , ['viːnəs] ,
Jupiter , Mars , Venus ,
木星 , 火星 , 金星 ,

“对海王星、天王星、土星、木星、火星、金星上的财富进行仔细评估，

[ænd; ənd] ['mɜːkjəri] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɜːθ] ,
and Mercury , and likewise Earth ,
和 汞 , 和 同样地 地球 ,

还有水星，地球也是如此。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ækjərət] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]
together with an accurate calculation of the remaining heat in the Sun and
一起 和 一个 准确的 计算 的 这 其余的 热 在 这 太阳 和
[æn; ən] [ə'preɪzmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [hiːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] [ˌvælju'eɪʃn] [pə(r)] ['kæləri] ,
an appraisement of that heat at a very decent valuation per calorie ,
一个 评估 的 那 热 在 一个 非常 体面的 估值 每 卡路里 ,

再加上对太阳剩余热量的精确计算，以及对这些热量每卡路里价值的非常合理的评估，

['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [ə'maunt] [tuː; tə] $6 , - ,
demonstrated that the total wealth of the Solar System amounted to $6 , 309 ,
已证明 那 这 全部的 财富 的 这 太阳的 系统 金额 到 $6 , - ,
- , - , - . - .
525 , 241 , 362 . 15 .
- , - , - . - .

证明太阳系的总财富为 6,309,525,241,362.15 美元。

" [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . J664M42721Male
" But unfortunately , a simple computation showed that if Mr . J664M42721Male
" 但 很遗憾 , 一个 简单的 计算 显示 那 如果 先生 . J664M42721Male
['mærid] [mɪs] T246M42652Female ,
married Miss T246M42652Female ,
已婚 错过 T246M42652Female ,

“但不幸的是，简单的计算表明，如果 J664M42721 先生（男）与 T246M42652 小姐（女）结婚，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['blesɪd; blest][baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
and was blessed by a child by the year 2921 ,
和 曾是 蒙福 经过 一个 孩子 经过 这 年 - ,

并于公元2921年喜得贵子。

[wɪtʃ] [jɪə(r)] [mɑːkt] [ðə; ði] ['θaʊznθ] [jɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn][dʒəunz]['dɒlə(r)] ,
which year marked the thousandth year since the deposit of the John Jones Dollar ,
哪个 年 标记 这 千分之一 年 自从 这 订金 的 这 约翰 琼斯 美元 ,

那一年是约翰·琼斯美元存入一千年的日子。

[ðen] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [djuː] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'maʊnt] :
then in that year there would be due the child , the following amount :
然后 在 那 年 那里 会 是 到期的 这 孩子 , 这 下列的 数量 :

那么，那一年孩子应该得到以下金额：

- [wʌn] , - [j'iəz] $6 , - , - , - , -
2921 1 , 000 years $6 , 310 , 000 , 000 , 000
- 1 , - 年 $6 , - , - , - , -

2921 1,000 年 6,310,000,000,000 美元

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ʃəʊd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] , [ðæt] [baɪ] - [ə; eɪ] . [diː] . , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] $474 ,
" It simply showed beyond all possibility of argument , that by 2921 A . D . , we would be $474 ,
" 它 简单地 显示 超过 全部 可能性 的 争论 , 那 经过 - 一个 . D . , 我们 会 是 $474 ,

“这无可辩驳地表明，到公元 2921 年，我们将拥有 474 美元。”

- , - . - [ʃaɪ] — [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [det] [tuː; tə][dʒɒn] [dʒəunz][ðə; ði] ['fɔːtiəθ] .
758 , 637 . 85 shy — that we would be unable to meet the debt to John Jones the fortieth .
- , - . - 害羞的 — 那 我们 会 是 无法 到 见面 这 债务 到 约翰 琼斯 这 第四十 .

还差 758,637.85 便士——我们无力偿还欠约翰·琼斯四十世的债务。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər] [wɒz; wəz]['fræntɪk] .
" I tell you , gentlemen , the Board of Directors was frantic .
" 我 告诉 你 , 先生们 , 这 木板 的 导演 曾是 疯狂的 .

“我告诉你们，先生们，董事会当时都慌了。”

[sʌtʃ] [waɪld] [sə'dʒestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [fɔːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [stɑː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ðʌs] [əb'teɪn][mɔː(r)] ['terətri] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['defɪsɪt] .
Such wild suggestions were put forth as the sending of an expeditionary force to the nearest star in order to capture some other Solar System and thus obtain more territory to make up the deficit .
这样的 荒野 建议 是 放 前进 作为 这 发送 的 一个 探险家 力量 到 这 最近的 星星 在 命令 到 捕获 一些 其他 太阳的 系统 和 因此 获得 更多的 领土 到 制作 向上 这 赤字 .

有人提出了一些异想天开的建议，例如派遣远征军前往最近的恒星，占领其他太阳系，从而获得更多领土来弥补领土缺口。

[bʌt; bət] [ðæt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] .
But that project was impossible on account of the number of years that it would have required .
但 那 项目 曾是 不可能的 在 帐户 的 这 数字 的 年 那 它 会 有 必需的 .

但由于所需时间过长，该项目不可能实现。

" ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [lɔː] [suːts] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði]['slʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'fɔːtʃənət]
" Visions of immense law suits disturbed the slumber of those unfortunate
" 愿景 的 巨大 法律 西装 不安 这 睡眠 的 那些 不幸
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði][dʒɒn][dʒəunz]['dɒlə(r)][də'rektəʃɪp; daɪ'rektəʃɪp] .
individuals who formed the John Jones Dollar Directorship .
个人 WHO 形成 这 约翰 琼斯 美元 董事职位 .

"约翰·琼斯美元董事会那些不幸的成员们，被铺天盖地的诉讼吓得夜不能寐。"

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['sɪv(ə)l]['ækʃ(ə)nz][ðə; ði] [kɔːts] [hæd; həd]['evə(r)]
But on the brink of one of the biggest civil actions the courts had ever
但 在 这 边缘 的 一 的 这 最大 民用 行动 这 法院 有 曾经
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

但就在法院有史以来规模最大的民事诉讼之一即将开庭之际，

['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːd] [ðæt] ['ɔːltəd] ['evriθɪŋ] .
something occurred that altered everything .
某物 发生 那 已修改 一切 .

发生了一件事，彻底改变了一切。

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə'gen] [wɪð'druː] [ðə; ði]['taɪni] ['ɪnstrəmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][vest] ['pɒkɪt] ,
" The professor again withdrew the tiny instrument from his vest pocket ,
" 这 教授 再次 退出 这 微小的 乐器 从 他的 背心 口袋 ,

教授再次从背心口袋里掏出那个微型仪器，

[held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
held it to his ear and adjusted the switch .
握住 它 到 他的 耳朵 和 调整 这 转变 .

他把手机贴在耳边，调整了开关。

[ə; eɪ] [mə'tælɪk] [vɔɪs] [rɑːspt] :
A metallic voice rasped :
一个 金属 嗓音 粗糙的 :

一个金属般的嘶哑声音说道：

" [ˌfɪf'tiːn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː] ['mɪnɪts] — [ˌfɪf'tiːn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː] ['mɪnɪts] —
" Fifteen o'clock and fifty - two minutes — fifteen o'clock and fifty - two minutes —
" 十五 点钟 和 五十 - 二 分钟 — 十五 点钟 和 五十 - 二 分钟 —
[fɪft] — " [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːk] .
fift — " He replaced the instrument and went on with his talk .
十五 — " 他 替换 这 乐器 和 去 在 和 他的 讲话 .

"十五点五十二分——十五点五十二分——五——"他把仪器放回原位，继续他的演讲。

" [ai][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][maɪ]['lektʃə(r)] , ['dʒentlmən] ,
" I must hasten to the conclusion of my lecture , gentlemen ,
" 我 必须 趋 到 这 结论 的 我的 演讲 , 先生们 ,

"先生们，我必须加快结束我的演讲了。"

[æz; əz][ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [prə'fesə(r)] C122B24999Male [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
as I have an engagement with Professor C122B24999Male of the University
作为 我 有 一个 订婚 和 教授 C122B24999Male 的 这 大学
[ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən][æt; ət][ˌsɪks'tiːn] [ə'klɑːk] .
of Saturn at sixteen o'clock .
的 土星 在 十六 点钟 .

因为我下午 16 点与土星大学的 C122B24999 男教授有约。

[naʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] ;
Now , let me see ;
现在 , 让 我 看 ;

现在，让我看看；

[aɪ][wɒz; wəz] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ][ˈsɪv(ə)l][ˈækʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]
I was discussing the big civil action that was hanging over the heads of
我 曾是 讨论 这 大的 民用 行动 那 曾是 绞刑 超过 这 头部 的
[ðə; ði][dʒɒn][dʒəunz][ˈdɒlə(r)] [dəˈrektər] .
the John Jones Dollar directors .
这 约翰 琼斯 美元 导演 .

我当时正在讨论约翰·琼斯美元公司董事们面临的那场重大民事诉讼。

" [wel] , [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . J664M42721Male , [ðə; ði] [ˈθɜːti] - [naɪnθ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]
" Well , this Mr . J664M42721Male , the thirty - ninth descendant of the original
" 出色地 , 这 先生 . J664M42721Male , 这 三十 - 第九 后裔 的 这 原来的
[dʒɒn][dʒəunz] ,
John Jones ,
约翰 琼斯 ,

“嗯，这位J664M42721先生，是约翰·琼斯先生的第三十九代后裔，

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌvərz] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [mɪs] T246M42652Female , [wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈstrɔɪd]
had a lover's quarrel with Miss T246M42652Female , which immediately destroyed
有 一个 恋人的 争吵 和 错过 T246M42652Female , 哪个 立即地 损毁
[ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmærɪdʒ] .
the probability of their marriage .
这 可能性 的 他们的 婚姻 .

与 T246M42652Female 小姐发生了情侣争吵，这立即破坏了他们结婚的可能性。

[ˈnaɪðə(r)] [ɡeɪv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
Neither gave in to the other .
两者都不 给予 在 到 这 其他 .

双方都没有向对方让步。

[ˈnaɪðə(r)][ˈevə(r)] [ˈmærid] .
Neither ever married .
两者都不 曾经 已婚 .

两人都未婚。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɪstə(r)] . J664M42721Male [daɪd][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [hɑːt] ,
And when Mr . J664M42721Male died in 2946 A . D . , of a broken heart ,
和 什么时候 先生 . J664M42721Male 死亡 在 - 一个 . D . , 的 一个 破碎的 心 ,
[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kleɪmd] ,
as it was claimed ,
作为 它 曾是 声称 ,

据说，公元2946年，J664M42721Male先生因心碎而死。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsɪŋɡ(ə)l][ænd; ənd] [ˈtʃaɪldləs] .
he was single and childless .
他 曾是 单身的 和 无子女 .

他单身，没有孩子。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] .
" As a result , there was no one to turn the Solar System over to .
" 作为 一个 结果 , 那里 曾是 不 一 到 转动 这 太阳的 系统 超过 到 .

“结果，太阳系就无人可移交了。”

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði] [ˌɪntəˈplænɪtri] [ˈɡʌvənmənt] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Immediately , the Interplanetary Government stepped in and took possession of
立即地 , 这 星际 政府 步 在 和 采取 拥有 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

星际政府立即介入并接管了它。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['praɪvət] ['prɒpəti] [siːst] .

At that instant , of course , private property ceased .

在 那 立即的 , 的 课程 , 私人的 财产 停止 .

当然，在那一刻，私有财产就不复存在了。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ['ɔːlməʊst] ,

In the twinkling of an eye almost ,

在 这 闪烁 的 一个 眼睛 几乎 ,

几乎就在眨眼之间，

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [truː] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk][ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mæn]

we reached the true socialistic and democratic condition for which man

我们 达到 这 真的 社会主义 和 民主 状况 为了 哪个 男人

[hæd; həd] ['fjuːtaɪli] [həʊpt] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

had futilely hoped throughout the ages .

有 徒劳地 希望 自始至终 这 年龄 .

我们实现了人类千百年来一直徒劳地期盼的真正的社会主义和民主状态。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [tə'deɪ] , ['dʒentlmən] .

" That is all today , gentlemen .

" 那 是 全部 今天 , 先生们 .

“今天就到这里了，先生们。”

[klɑːs] [ɪz] [dɪs'mɪst] .

Class is dismissed .

班级 是 解雇 .

下课。

" [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði]['feɪsɪz]['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] - .

" One by one , the faces faded from the Visaphone .

" 一 经过 一 , 这 面孔 褪色 从 这 - .

“一张张面孔从Visaphone屏幕上消失了。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [stʊd] ['ruːmineit] .

For a moment , the professor stood ruminating .

为了 一个 片刻 , 这 教授 站立 反刍 .

教授站在那里，沉思了一会儿。

" [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] , [ðæt] [əʊld] ['səʊʃəlɪst] , [dʒɒn][dʒəunz][ðə; ði][fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] [tuː; tə]

" A wonderful man , that old socialist , John Jones the first , " he said softly to

" 一个 精彩的 男人 , 那 老的 社会主义 , 约翰 琼斯 这 第一的 , " 他 说 轻轻 到

[hɪm'self] ,

himself ,

他自己 ,

“那位老社会主义者，第一代约翰·琼斯，真是个了不起的人，”他轻声自语道。

" [ə; eɪ] ['fɑː'siːɪŋ] [mæn] , [ə; eɪ] [braɪt] [mæn] ,

" a farseeing man , a bright man ,

" 一个 远见卓识 男人 , 一个 明亮的 男人 ,

“一位有远见的人，一位聪明的人，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɪərə][æz; əz][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .

considering that he lived in such a dark era as the twentieth century .

考虑 那 他 居住地 在 这样的 一个 黑暗的 时代 作为 这 第二十 世纪 .

考虑到他生活在二十世纪这样一个黑暗的时代。

[bʌt; bət] [haʊ] ['nɪəli] [hɪz; ɪz] [wel] - [kən'traɪvd] [skiːm] [went] [rɒŋ] .

But how nearly his well - contrived scheme went wrong .

但 如何 几乎 他的 出色地 - 人为的 方案 去 错误的 .

但他精心策划的计划差点就失败了。

[sə'pəʊz] [ðæt] ['fɔːtiəθ] [dɪ'sendənt] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ?
Suppose that fortieth descendant had been born ?
认为 那 第四十 后裔 有 到过 出生 ?

假设已经出生了第四十位后代?

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['eɪprəl] - [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɜːst]
This etext was produced from Amazing Stories April 1956 and was first
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 四月 - 和 曾是 第一的
['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['eɪprəl] - .
published in Amazing Stories April 1927 .
已发布 在 惊人的 故事 四月 - .

这篇电子文本改编自 1956 年 4 月的《惊奇故事》，最初发表于 1927 年 4 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] ['gɪv(ə)n] , [eks] ([wʌn] + [piː]) [en] , [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ]
The original equation given , x (1 + p) n , has been corrected to show
这 原来的 方程 给定 , x (1 + p) n , 有 到过 已更正 到 展示
[ðə; ði] - [en] - [æz; əz] ['suːpəskrɪpt; 'sjuːpəskrɪpt] :
the ' n ' as superscript :
这 - n - 作为 上标 :

原方程 x (1 + p)n 已修正，将“n”显示为上标:

[eks] ([wʌn] + [piː]) [en] .
X (1 + p) n .
X (1 + p) n .

X(1 + p)n。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷